



## El romancero nuevo a fines del siglo XVI: catalogación, transmisión, edición

*The «romancero nuevo» at the end of the 16<sup>th</sup> century:  
cataloguing, transmission, edition*

**Citación:** CAMPA, Mariano de la (2023), «El romancero nuevo a fines del siglo XVI: catalogación, transmisión, edición», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 12, pp. 1-46. <https://doi.org/10.14198/rcim.2023.12.01>

**Mariano de la Campa**

Universidad Autónoma de Madrid - Instituto Universitario La Corte en Europa (IULCE)

[mariano.campa@uam.es](mailto:mariano.campa@uam.es)

<https://orcid.org/0000-0002-7657-8015>

**Financiación:** Este trabajo se inscribe en el proyecto de investigación PID2020-117488GB-I00, financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España, en el marco del proyecto de I+D+i, convocatoria 2020, del programa estatal de generación del conocimiento y fortalecimiento científico y tecnológico, desde el 01/09/2021 hasta el 31/08/2025.

### Resumen

Para entender el cambio de paradigma poético que se produce en el panorama literario español de fines del siglo XVI es necesario prestar atención a las colecciones impresas de romances que aparecieron entre 1589 y 1600. Estas colecciones dieron a conocer a los lectores el llamado *Romancero nuevo*. Los volúmenes impresos se caracterizaban por su título, que bajo el nombre de *Flores de varios romances nuevos* agrupaban poemas de diversos autores, y, también tenían en común el hecho de no indicar el nombre de sus creadores. El análisis de la primera *Flor* y las sucesivas ediciones de las *Flores* (hasta nueve) nos permite acercarnos a esta poesía y entender cómo fue el proceso de transmisión de los textos hasta el *Romancero general* de 1600.

**Palabras clave:** Romancero nuevo; *Flores de romances nuevos*; edición de textos; *Romancero general* de 1600; imprenta

### Abstract:

In order to understand the change in poetic paradigm which took place in the Spanish literary scene at the end of the 16<sup>th</sup> century, one has to pay attention to the printed collections of ballads which appeared between 1589 and 1600. These collections introduced readers to the so-called *Romancero Nuevo* (New Ballad Collection). A distinguishing characteristic of these printed volumes was their title, which under the name of *Flores de varios romances nuevos* grouped together poems by different authors. These printed volumes also had in common the fact that they did not mention the name of those authors. An analysis of the first *Flor* and the successive editions of the *Flores* (up to nine) provides a sound approach to this poetry and an understanding of how the texts were transmitted up to the appearance of the *Romancero General* of 1600.

**Keywords:** Romancero nuevo; *Flores de romances nuevos*; edition of literary texts; *Romancero General* of 1600; printing

**Conflicto de intereses:** El autor declara no tener conflicto de intereses.



**Licencia:** Este trabajo está sujeto a una licencia de Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons (CC BY 4.0). <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



El estudio del romancero antiguo ha sufrido una auténtica renovación en los últimos 20 años desde ámbitos de especialización muy distintos. Para las producciones impresas y manuscritas en los siglos XVI y XVII los estudios de Giuseppe Di Stefano, el príncipe de los estudios del romancero, Vicente Beltrán, Mario Garvín, Alejandro Higashi, Teresa Araújo, Mercedes Fernández Valladares, Patrizia Botta, Aurelio González, Antonio Carreira, Paloma Díaz-Mas, Laura Puerto Moro, Jimena Gamba Corradine, Virginie Dumanoir y otros más son una buena muestra de ello. A todos estos estudios hay que añadir la publicación de impresos y manuscritos (facsimiles o no), prohijadas por el Frente de Afirmación Hispanista (y coordinadas por José J. Labrador y Ralph DiFranco), que viene a completar de forma muy sustancial los materiales que desde los años 50 del siglo XX Antonio Rodríguez-Moñino y José Gómez Pérez ofrecieron a los especialistas.

Nuestro interés dentro del romancero antiguo se dirige hacia aquellos poemas que se colocan bajo el rótulo de *romancero nuevo, artístico o artificioso* (Menéndez Pidal 1968: 60-202). En su mayor parte esos romances aparecieron como anónimos,<sup>1</sup> y, aunque se hayan identificado a los autores en el caso de algo más de dos centenares de poemas, la mayoría sigue sin atribución (Campa 2016: 36-39). Este espinoso asunto ha supuesto un difícil escollo a los estudiosos del *romancero nuevo* que en ocasiones se han lanzado a atribuir textos con argumentos poco fiables (Carreira 2018: 41). Este *romancero nuevo* comenzó a difundirse a fines del siglo XVI y estuvo vivo hasta fines del siglo XVII y primeros años del siglo XVIII.<sup>2</sup> Las composiciones que se incluyen suelen estar escritas en metro romance, escritas por poetas cultos y se difundieron en manuscritos y en impresos, ya fuera en tomitos o en pliegos sueltos (Carreira 2018: 117-122), entre el público en general que «ansiaba novedades en estos tomitos»,<sup>3</sup> y, aunque conocidos de todos, muy pocos han llegado a tradicionalizarse (Catalán 1997: 270-276). En muchas ocasiones la música formó parte importante de su difusión y dio lugar a una nueva vía de transmisión y recreación del romance (Campa 2016: 39).

## LOS IMPRESOS DE FINES DEL SIGLO XVI

En este trabajo voy a centrarme en la parte inicial del *romancero nuevo*, por lo que voy a fijarme únicamente en los volúmenes impresos que aparecieron con el título genérico de *Flores de romances nuevos* hasta finales del siglo, es decir, desde la aparición de la primera *Flor* en Huesca en 1589 hasta la impresión del *Romancero general* en el año 1600 (y su reimpresión en Medina del Campo en 1602).<sup>4</sup>

La *Flor primera* fue objeto de un minucioso estudio a principios de los años 50 del siglo XX por parte de José F. Montesinos (Montesinos 1952), de la que hasta entonces solo se conocía su existencia a través de citas indirectas. El maestro Montesinos, exiliado en los Estados Unidos tras la Guerra Civil, había podido acceder al único ejemplar conocido en el mundo, atesorado entre los fondos de la Hispanic Society of America en New York. Unos años más tarde Rodríguez-Moñino lo publicó en facsímil como tomo primero de la serie «Las Fuentes del Romancero General», auspiciado por la Real Academia Española. Al final del facsímil acompañaba una nota editorial en la que explicaba:

1. Excepto contados casos como son los de Gabriel Lobo Lasso de la Vega, Ginés Pérez de Hita y Jerónimo Francisco de Castaña.
2. Es el caso de los romances de noticierismo histórico.
3. Menéndez Pidal (1968: 118) justificaba esta afirmación recurriendo a la *Comedia famosa del vaquero de Moraña*, de Lope de Vega, donde un padre, don Fernando, va a ver a su hijo al despertarse y le encuentra leyendo. El padre le advierte que la «devoción mayor / por las mañanas rezar», y le pregunta al verle con un libro en las manos: «¿Rezas la corona a caso, / o los salmos?». Pero sabemos que el hijo lo que lee es la historia de Píramo y Tisbe, pues en voz alta, antes de la llegada del padre, ha mencionado los versos: «Pared y medio vivían, / pero sin medio se amaban» de la versión en quintillas de Jorge de Montemayor, porque él se siente amante desafortunado como los personajes de la fábula. Miente a su padre al decirle que lee los salmos, pero en realidad está leyendo romances de amor y desamor que son con los que se identifica en su situación actual. El padre le arranca el libro de las manos y comprueba que está leyendo romances de los nuevos y dice aterrado: «Romancero, el más moderno».
4. Todas descritas en el Apéndice I.

Son muchos los bibliógrafos españoles y extranjeros que han citado la *Flor* desde los tiempos de Nicolás Antonio, pero *de visu* solo creemos que la Srta. Penney y Montesinos. Brunet señaló ejemplar en la venta De Bure, y don Juan Manuel Sánchez mencionó el de D. Gabriel de Sora: tal vez uno de ellos sea el que, procedente de la Biblioteca del Marqués de Jerez de los Caballeros, honra hoy la colección de The Hispanic Society of America.

Este único ejemplar conocido es el que utilizamos para la presente reimpresión. Mucho hemos dudado entre darlo en facsímile o reducir su texto a tipografía actual, porque el estado de sus folios es francamente malo. La tinta ha pasado el pésimo papel, formando en las líneas borrones y manchas que hacen difícil la lectura y más difícil aún la obtención de fotograbados medio pasables (Rodríguez-Moñino 1957: [2-3]).

Más recientemente José María Suárez Díez (2015: 165) ha estudiado esta *Flor* para analizar los romances pastoriles nuevos que se incluían en ella, y posteriormente José Luis Eugercios ha vuelto sobre el tomito de Moncayo para estudiar los textos que pertenecen al romancero morisco (Eugercios 2018: 626-630).

El tomo que llamamos *Flor primera* presenta en portada el título: *Flor de varios romances nuevos y canciones. Agora nueuamente recopilado por diuersos autores, por el bachiller Pedro de Moncayo natural de Borja*,<sup>5</sup> y se imprimió en Huesca por Juan Pérez de Valdivielso, impresor de la Universidad en 1589 (Delgado 1996: 530-531); Gracia Ribas 2003).

Esta *Flor* fue la primera de la serie de las nueve que se imprimieron hasta la edición del *Romancero general* de 1600.<sup>6</sup> El estudio de la *Flor primera* llevó a Montesinos a considerarla un fracaso editorial por haber mezclado en exceso romances de los nuevos anónimos con romances eruditos y con otras composiciones no romances (Montesinos 1952: 387-389). En la siguiente edición, *Flor primera y segunda* (Barcelona 1591),<sup>7</sup> Moncayo se ocupó de rehacerla completamente, como explicaba en el prólogo, de tal forma que ahora publicaba exclusivamente romances de los nuevos y apenas unas pocas composiciones no romances («he recogido en esta los mejores romances que en estos años se han cantado» Rodríguez-Moñino 1957: 2). Creo necesario analizar de nuevo esa *Flor primera* con otros ojos. La *Flor primera* como intuyó Montesinos y confirmó Rodríguez-Moñino tuvo como modelo una *Flor de romances y glosas, canciones y villancicos* (Zaragoza 1578).<sup>8</sup>

La *Flor primera* (Huesca 1589) contiene 112 piezas poéticas, de las cuales 87 son romances y 25 canciones. De los 87 romances, 20 proceden de Lucas Rodríguez (*Romancero historiado* 1581), procedentes probablemente de la edición oscense de 1586 (Huesca, Juan Pérez de Valdivielso) (Rodríguez-Moñino 1967: 19-20), y otros dos provienen de la pluma de poetas cortesanos (Juan del Encina y Luis de Castellví).<sup>9</sup> Restan, por tanto, 65 romances nunca publicados antes. De esos 65 romances, 12 se imprimieron únicamente en esta *Flor* de Huesca y no pasaron a otra impresión: «Mirando el cuerpo difunto / el capitán Zamorano», «Delante del rey Alfonso / rey quen Castilla reinaba», «En la espumosa ribera / que ciñe el suelo africano», «Ya nos mudamos, Marica, / Marica, ya nos mudamos», «Sale de Constantinopla / esse príncipe esforçado», «Con lágrimas de amargura / Gonzalo Bustos lloraba», «Por estrañas espesuras / cavalleros van camino», «La felicíssima suerte / a tantos

5. Apéndice I, I.

6. Entre 1600 y 1603 se imprimieron otras tres partes de las flores, la décima, la oncenena y la docena (Rodríguez-Moñino 1977: 28-45).

7. Apéndice I, II.

8. Apéndice I, XVIII.

9. Identificados por Montesinos (1952: 401). Uno de Juan del Encina: «Mi libertad en sosiego», localizado en las siguientes ediciones: *Cancionero general* (1511, 1514, 1517, 1520, 1527, 1535, 1540, 1557, 1573), *Cancionero de romances s.a.* (1550, 1550, 1555, 1568, 1581), *Primera silva* (Zaragoza 1550, sin el villancico), *Silva* (Barcelona 1550, 1552) y otro de Luis de Castellví: «Caminando sin placer», localizado en los impresos: *Cancionero general* (1511, 1514, 1517, 1520, 1527, 1535, 1540, 1557, 1573), *Cancionero de romances s.a.* (1550, 1550, 1555, 1568, 1581), *Primera silva* (Zaragoza 1550, sin el villancico), *Silva* (Barcelona 1550, 1552).

reyes negada», «El abierto pecho mira / de Pýramo su señor», «Dentro de la empalizada / do la lid hecho se avía», «En el Alhambra en Granada / donde el rey chico vivía», «Quando al nuevo desposado / le vio a sus pies ya tendido».

Quedan 53 romances, de los cuales cuatro proceden de pliegos sueltos, como bien supuso Rodríguez-Moniño. Esos cuatro los encontramos también en la *Primera parte de la Silva de varios romances* (Granada 1588) de Juan de Mendaño (Rodríguez-Moñino 1966: X-XI), pero al realizar una compulsa entre los textos de la *Silva* y de la *Flor* (Huesca 1589) hay que descartar que los textos de la *Flor* procedan de la *Silva*, por lo que nos vemos obligados a aceptar la afirmación de Rodríguez-Moñino según la cual proceden de pliegos sueltos no conservados. Se trata de los romances: «Viniendo el gran Capitán / de victorias ilustrado»,<sup>10</sup> «De Sicilia con gran poder / la armada Real partía»,<sup>11</sup> «Yo el gran sultán Selim / rey de reyes coronado», «A ti Selymo sultán / el que gran señor se llama».

Nos quedan, por tanto, 49 romances. Uno de esos 49 no pasó a las demás *Flores*, pero sí al *Romancero general* de 1600: «Subida en un alta roca / donde bate el mar insano.<sup>12</sup> Es decir, 48 romances que se convirtieron en los más famosos que se imprimieron entre 1589 y 1600. Los encontramos en la *Flor primera*, y en las *Flores primera, segunda y tercera*, tal como se muestra a continuación en el cuadro:

## Flor de romances, primera, segunda y tercera partes

### Romances

H89	Flor frag.	B 91	L 91	L 92	Bur 92	V 93	M 93	L 93	M 95	AH 95	M 97	RG00 RG02
Rotas las sangrientas armas			X	X		X						
Azarque indignado y fiero	X	X	X	X X		X	X	X	X	X	X	X
Con dos mil ginetes moros	X	X	X	X		X			X	X	X	X
Sacó Venus de mantillas	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Por los jardines de Chypre	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Ensíllenme el potro ruzio	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
La villana de las borlas	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Después que en el mar terrestre (martes triste)	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
A sombra de un acebuche	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Galiana está en Toledo	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Abindarraez y Muça	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Amada pastora mía	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X

10. Pasa a la *Flor primera y segunda* (Barcelona 1591).

11. Montesinos (1952: 398) sugiere la atribución a Antonio Fay, probablemente el editor.

12. Firenze VII-355, Jacinto López, BPR II-1587, BPR 2803, Rojas 41v; RG 1600.

El mayor Almoralfite	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
En vn aldea de Corte	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Por arrimo su alboroz	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
La niña morena	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Sale la estrella de Venus	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
Hermano Perico	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Amarrado a un duro banco	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
Por la plaça de San Lucar	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
En el tiempo que Zelinda	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
En el espejo los ojos	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Estando toda la Corte	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
La bella Zayda Zegrý	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
Un mercader genovés	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
De la armada de su rey	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Llorando memorias tristes									X	X	X	X
Cabezaxo y pensativo		X	X	X			X		X	X	X	X
De una guja en otra guja					X							X
Aquel rayo de la guerra	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Aquí entre la verde juncia	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Amedrentado Cupido	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
A la gineta y vestido	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
La más bella niña	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Brabonel de Çaragoça / al rey Marsilio demanda	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
Quando de los enemigos					X				X			X
Contando esta sobre mesa									X			X
Donde se acaba la tierra	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X
Subida en un alta roca	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Puso Venus a Cupido	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X

Llegó a una venta Cupido	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Tronando las nubes negras			X	X		X	X		X	X	X	X
En un tronco de un ciprés	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Sobre moradas violetas	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Sentado en seca yerva	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Por los cristalinos ojos	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
Alojó su compañía	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
El sol con ardientes rayos	X	X	X	X		X	X		X	X	X	X
El tronco de ovas vestido	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X

Si vemos el cuadro y nos centramos únicamente en los romances publicados en la *Flor primera*, podemos extraer las siguientes precisiones: si la *Flor primera* incluía 65 romances nuevos, de los que 48 se difundieron en las sucesivas ediciones hasta su publicación en el *Romancero general* de 1600, el porcentaje de romances que se divulgaron entre el público lector u oyente asciende a un 73,8% sobre el total de los romances publicados por primera vez, lo que no coincide con la idea de fracaso que Montesinos había señalado al realizar su estudio, por lo menos para esos 48 romances.

Montesinos realizó valiosas observaciones sobre la edición de la *Flor primera* (Huesca 1589). Situó a esta *Flor* en el lugar adecuado dentro de la publicación de las diferentes *Flores*, aclaró que se trataba de la primera publicada y que abría la serie de ediciones posteriores, subsanando el error de los bibliófilos anteriores que señalaban a otras *Flores* posteriores como las primeras. Y afirmaba de forma muy acertada:

La *Flor* de 1589 es un sorprendente documento de la transición entre cierto romancero «nuevo», escrito para ser leído, historial casi siempre —aunque en la obra de algunos de estos autores se preludien a veces tonos que han de adquirir todo su volumen tratados por hombres de otra generación; el romancero que desde Sepúlveda y Rodríguez o Padilla se apodera de la atención de los lectores; el que, coincidentes en el tiempo o no, cultivan aún Juan de la Cueva y Gabriel Lasso— y la completa transformación del género, ya género lírico, abandonado al canto, difundido por la música, primera hazaña poética de la generación de 1580 (Montesinos 1952: 387).

Continuaba sus certeras afirmaciones al comentar:

El romancerillo que nos ocupa, improvisación emprendida por espíritu de lucro, fue una obra malograda. En 1591 sale a luz una primera y segunda parte de *Flor*, en todo distinta de la compilación de que ahora tratamos, y al justificarla en un breve prólogo, Moncayo no disimula los defectos de aquél su fallido ensayo, que implícitamente desautoriza (Montesinos 1952: 387-388).

Y añadía en nota que esa primera y segunda parte de la *Flor* (Barcelona 1591) era la que sirvió de modelo a las demás ediciones que se hicieron de la *Flor primera y segunda* (Montesinos 1952: 388, n. 1). Y usaba las palabras del propio Moncayo para justificar esa nueva edición:

Algunos culparon el descuydo que tuue en la primera impression, y para disculpa dél he recogido en ésta los mejores Romances que en estos años se han cantado, no con poco trabajo mío, demás de las maldiciones que todos los músicos me dan, aunque éstas, como maldiciones de madrastra, las temo poco;

a la verdad, no lo hago por hacerles tiro, haciendo comunes sus romances, sino porque es grandísimo enfado vérselos tyranizar como si para ellos solos se huuiessen hecho, siendo por la mayor parte ellos quienes menos lo saben entender. Desta manera los gozará el mundo como son, y sus autores tendrán ocasión de sacarlos de cada día nuevos y la gente ociosa de agradecerme este rato que le doy de gusto (Montesinos 1952: 388).

Y concluía:

La primera Flor aparecida, la de 1589, es por lo tanto un libro en cierto modo anómalo, interesante en cuanto testimonio de los titubeos por que pasaron compiladores solicitados a la vez por lo nuevo y lo menos nuevo —lo nuevo de ayer—; interesante también por haber acogido algunos poemas que en vano se buscarían en otras colecciones (Montesinos 1952: 389).

En su trabajo, Montesinos explicaba qué poemas pasaron al *Romancero general* y cuáles a las distintas Flores (29 a la *Flor primera*, 14 a la *Flor segunda*, 2 a la *Flor cuarta* y 2 a la *Flor séptima*). Además, hacía hincapié en lo errado de los textos porque «parece haber sido recogido, sin crítica y sin el menor propósito de restauración, de la boca misma de esos músicos que «tiranizaban» los romances» (Montesinos 1952: 390). En este punto acertó plenamente, pues como ha demostrado Vicente Beltrán (2017: 130-155 y 2019) muchos de los textos que se recogieron en estos cancioneros y romanceros provenían de los músicos ministriles o ejecutantes.

Cuando Moncayo realizó la primera compilación de romances nuevos echó mano de los repertorios y colecciones de romances de los ministriles, del romancero de Lucas Rodríguez y añadió 25 canciones siguiendo el modelo de la *Flor de romances, glosas, canciones y villancicos* (Zaragoza 1578).<sup>13</sup> El librito consta de 184 h.<sup>14</sup> El contenido del volumen se divide en dos bloques separados: 16 romances de noticierismo histórico con temas fechables entre 1527-1571 (pp. 3-136), es decir, 133 páginas con romances, que terminan con: «Aquí se acaban los romances, y comienzan muchas glosas, canciones y villancicos», y el resto (pp. 136-263) con glosas, canciones y villancicos (90 composiciones), es decir, 127 páginas, lo que presenta un libro equilibrado en el reparto de páginas, casi un 50% para los romances y otro 50% para otros metros.

La tradición de imprimir romanceros y cancioneros antes de 1589 era amplia y en ningún caso se producía un reparto simétrico entre romances y otras composiciones, siempre menor para estas últimas. Solo en el caso de la *Flor* de 1578 había una distribución ponderada, como hemos indicado antes.

Creo que la intención de Moncayo al publicar la *Flor primera* (Huesca 1589) era combinar unos y otros poemas como había hecho su antecesor de 1587, de tal forma que organizó su material de la siguiente forma: 67 romances nuevos + 20 romances eruditos + 25 canciones. El título va acorde con la *Flor* de 1578, pues incluyó el término canciones junto al de romances, lo que no ocurría en ninguna otra de las compilaciones anteriores, y siguió también el modelo en la mezcla de romances con otros metros. No se ajustó al modelo en separar los romances y las canciones en bloques distintos, sino que los entremezcló unos con otros. El acierto de Moncayo fue introducir romances de los más nuevos, los de los poetas nacidos en torno a 1560. Esos 65 romances que se imprimieron en las *Flores primera, segunda y tercera* y en el *Romancero general* de 1600 (y 1602) hasta un total de 13 veces entre 1589 y 1602. Los impresos se corresponden con la *Flor primera* (Huesca 1589), la *Flor primera y segunda* (Barcelona 1591) y la *Flor fragmentaria* [s.a.], la *Flor primera, segunda y tercera* (Lisboa 1591, Lisboa 1592, Burgos 1592, Valencia 1593, Madrid 1593, Madrid 1595, Alcalá de He-

13. Rodríguez-Moñino consideró «su absoluta independencia de las colecciones de título semejante recopiladas por Pedro de Moncayo, Andrés de Villalta, Sebastián Vélez de Guevara y otros editores del romancero nuevo» (Rodríguez-Moñino 1954: XII-XIII).

14. Rodríguez-Moñino (1954) en la edición facsímil dio numeración a las hojas: portada p. [1], cuerpo del libro pp. [3-263] y colofón p. [264].

nares 1595 y Madrid 1597) y el *Romancero general* (Madrid 1600) y su reedición dos años después (Valladolid 1602).<sup>15</sup>

De los 49 romances que tenemos en el cuadro, 10 se editaron 13 veces, 31 se editaron 12 veces, uno se editó 11 veces, otro se editó 10 veces, otro se editó nueve, otro diferente seis, otro más se editó cinco veces, dos cuatro veces y un último se editó tres veces. Cifras extraordinarias para los romances nuevos que reflejan que estos estaban desbancando del mercado editorial a los romances viejos y a los eruditos.

Moncayo rehízo esa primera *Flor* en otro volumen que llamó *primera y segunda parte* de la que poseemos tres emisiones distintas; mejor dicho, la misma edición con tres portadas diferentes: todas con igual lugar y fecha de impresión (Barcelona 1591), pero una a costa de Arnau Garrich,<sup>16</sup> otra a costa de Onofre Gori,<sup>17</sup> y una tercera a costa de Bernart Cusana,<sup>18</sup> y las tres salieron de la imprenta de Jayme Centrad.<sup>19</sup> Se trata de la misma impresión con tres pagadores distintos. A ella debemos unir otra edición de la primera y segunda parte, distinta a la de Barcelona, que la crítica especializada ha llamado *Flor fragmentaria* por carecer de la portada y del primer folio (quizá sería mejor el nombre de incompleta).<sup>20</sup> Ambas, la de Barcelona y la fragmentaria, contienen los mismos poemas en la primera y segunda parte (52 + 52), pero tras ellos, como final del tomito, añadieron una serie de poemas que en el caso de la impresión de Barcelona dice: «síguense los romances y letras añadidos en esta postrera impresión» (21 textos: 14 romances y siete letras en metro no romance) y en la fragmentaria puede leerse: «Romances compuestos por Rodrigo de Torres y Linaza» (siete romances). Esta diferencia respecto al añadido final llevó a Rodríguez-Moñino a postular la existencia de una edición de entre 1590 y 1591 de la que procedieran estas dos con la primera y segunda parte idéntica a las conservadas, recopilada por Pedro de Moncayo. Cada una de esas 2 partes recibieron romances de la primera *Flor* de 1589. La nueva primera parte (Barcelona 1591) contiene 52 romances, de los cuales 28 proceden de la *Flor primera* (Huesca 1589) y 24 son nuevos. Y la segunda parte de la *Flor* (Barcelona 1591) acoge 51 romances (+ 1 canción = 52 poemas el total), de los cuales, 11 romances procedían de la *Flor primera* (+ 1 un poema no romance) y 40 eran romances nuevos. Los romances de Lucas Rodríguez nunca más volvieron a imprimirse en estas series de las *Flores*, lo que evidencia que Moncayo reconocía un estilo distinto que no igualaba unos romances con otros. El total de piezas de nueva impresión eran por tanto 62 (24 + 40 = 62). Sesenta y dos romances nuevos nunca impresos antes.

Una vez visto los romances que se publicaron en las *Flor primera*, atendamos a los romances que se publicaron en el resto de las *Flores* y de esta forma poder descubrir los que se fueron editando en cada una de las *Flores* por vez primera y al mismo tiempo reunir el cómputo total de publicados ya estén publicados una sola vez o se repitan varias. Si en la *Flor primera* (Huesca 1589) fueron 69 los romances que se publicaron en el tomo y de ellos 49 lo fueron por vez primera en el panorama editorial de las *Flores*, como hemos comprobado en el cuadro, en las restantes *Flores* las proporciones entre los romances publicados y los que lo hacen por vez primera son los siguientes:

La *Flor segunda* (Barcelona 1591) y la *Flor fragmentaria* contienen igual número de poemas en las partes primera y segunda (52 + 52: 104) y en los añadidos: 21 en Barcelona y siete en la fragmentaria. Del total de 132 (104 + 21 + 7), 70 se editaron por vez primera.<sup>21</sup>

15. Apéndice I.

16. Apéndice I, II.

17. Apéndice I, IIbis.

18. Apéndice I, IIter.

19. En el fondo Rodríguez-Moñino de la Real Academia Española, en la biblioteca de la Hispanic Society of America y en la biblioteca universitaria Alessandrina (Roma).

20. Apéndice I, III.

21. Apéndice II, A.



De los añadidos de la *Flor primera y segunda* (Barcelona 1591) ya anteriormente indicamos que se trata de 21 poemas, de los que 13 son romances y de esos 13 solo seis pasaron al resto de las *Flores*.<sup>22</sup> Y en la *Flor fragmentaria*, de los siete romances de Torres y Lizana que forman los añadidos, tres pasaron a las *Flores tercera y cuarta*.<sup>23</sup>

Cada una de las ediciones de las *Flores* incorporaba romances nuevos nunca publicados antes. El caso de la *Flor primera y segunda* (Barcelona 91) que acabamos de ver ascendía a 67 el número de romances publicados por vez primera (24 + 37 + 6) y en el caso de la *Flor fragmentaria* son tres los que se hallan en idéntica situación (el resto se habían publicado en Barcelona 1591).<sup>24</sup> Por tanto, el total de romances publicados en la *Flor primera y segunda* asciende a 70.

Para las *Flores primera, segunda y tercera* los cálculos de los romances impresos por vez primera son los siguientes:

La edición de la *Flor primera, segunda y tercera* (Lisboa 1591) incluye los romances de la parte primera y segunda (52 + 51 = 103) que se habían publicado en las impresiones anteriores, y en la parte tercera se publican 70 poemas (de los cuales tres no eran romances), por lo que el número de romances que aparecían impresos por vez primera en esta *Flor* asciende a 67 (Baras Escolá 2010).<sup>25</sup>

En la edición lisboeta de la *Flor primera, segunda y tercera* de 1592 solo encontramos seis romances no impresos antes (de un total de 177 poemas), el resto aparecieron en la impresión de Lisboa de 1591 o en ediciones anteriores.<sup>26</sup> El ejemplar conservado de la *Flor primera, segunda y tercera* de Valencia 1592 publica un conjunto de 125 poemas, pero todos ellos habían sido publicados en las *Flores* anteriores.

El volumen de La *Flor primera, segunda y tercera* (Madrid 1593) acoge dentro de sus tres partes 221 poemas, las dos primeras partes ofrecen un contenido igual a la edición de Barcelona 1591 (52 + 52 = 104) y la parte tercera incorpora un total de 107 poemas (ocho no son romances). De todos ellos se editan por vez primera 61 romances.<sup>27</sup>

La impresión de la *Flor primera, segunda y tercera parte* (Madrid 1595) contiene 205 poemas todos publicados en ediciones anteriores de las *Flores*. La primera parte de la *Flor* es igual a las anteriores (52 composiciones, todas publicadas), la segunda parte lo mismo (52 composiciones, todas publicadas), y de igual manera en la tercera parte de la *Flor* todas los poemas que se incluyen habían sido publicados (101 poemas, todos publicados en la edición de Madrid 1593).

La *Flor de varios romances nuevos. Primera y segunda y tercera parte* (Alcalá de Henares 1595) publica un total de 210 composiciones (52 + 52 + 106 = 210). Solo 1, incluida en la tercera parte, no ha sido editada antes.<sup>28</sup>

Finalmente, la *Flor primera y segunda y tercera* (Madrid 1597) imprime 210 poemas en total. Las partes primera y segunda se corresponden con las de la edición de Barcelona 1591 (52 + 52) y la tercera parte copia la edición madrileña de 1595 (101), todos ellos publicados anteriormente y, al final, añade cinco romances que se imprimen por vez primera.<sup>29</sup>

En definitiva, del total de las ediciones conservadas de la *Flor primera, segunda y tercera* podemos deducir los siguientes datos:

22. Apéndice II, A.

23. Apéndice II, A.

24. Por ahora no se ha podido conocer la fecha de la impresión de la *Flor fragmentaria* por carecer de portada, podría ser anterior a Barcelona 91, pero por el momento no podemos saberlo. Para nuestro cálculo no afecta el dato de la fecha.

25. Apéndice II, B.

26. Apéndice II, C.

27. Apéndice II, D.

28. Apéndice II, E.

29. Apéndice II, F.

Cómputo de <i>Flor primera, segunda y tercera</i>	Romances publicados por vez primera	Poemas incluidos en cada <i>Flor</i> (romances y no romances)
Flor 89	49	112
Flor B91 (Barcelona)	67	125
Flor frag.	3	111
Flor L91 (Lisboa)	67	170
Flor 92	6	177
Flor V93 (Valencia)	0	125
Flor M93 (Madrid)	61	221
Flor M95 (Madrid)	0	205
Flor AH 95 (Alcalá de Henares)	1	210
Flor M97 (Madrid)	5	210
TOTAL	262	1.400

A estos datos de las tres primeras *Flores*, debemos añadir los de las siguientes *Flores*, primero las de la *Flor cuarta, quinta y sexta*.

*Flor cuarta y quinta* (Burgos 1592). Composiciones:  $76 + 68 = 144$ , de las que son romances nuevos editados por vez primera un total de 137 (67 en la primera parte y 64 en la segunda).<sup>30</sup> En la *Flor cuarta, quinta y sexta* (Lisboa 1593), con un total de 211 composiciones ( $122 + 93 + 96 = 211$ ), se publicaron por vez primera 157 romances nuevos ( $73 + 51 + 33$ ).<sup>31</sup> El impreso con la *Sexta parte* (Toledo 1594), comprende 157 composiciones, todas ellas publicadas antes. La edición de *Cuarta y quinta parte* (Burgos 1594) tampoco incluye romances que no hayan sido publicados antes (Composiciones:  $76 + 68 = 144$ ). En la *Sexta parte* (Alcalá de Henares 95) solo se incluye un romance no publicado antes de un total de 159 composiciones.<sup>32</sup> Las otras ediciones de la *Sexta parte* que conservamos (Zaragoza 1596 y Alcalá de Henares 1597) no acogieron entre sus páginas romances que no se hubieran editado con anterioridad (número de composiciones editadas respectivamente 127 y 159).

En el siguiente cuadro podemos ver de forma sinóptica los romances publicados por vez primera en los impresos que contienen la *Flor cuarta, quinta y sexta*:

Cómputo de <i>Flor cuarta, quinta y sexta</i>	Romances publicados por vez primera	Poemas incluidos en cada <i>Flor</i> (romances y no romances)
B92	137	144
L93	157	211
T94	0	157
B94	0	144
AH95	1	159
Z96	0	127
AH97	0	159
TOTAL	295	1.101

30. Apéndice III, A.

31. Apéndice III, B.

32. Apéndice III, C.

Finalmente, solo nos queda por revisar los impresos que incluyeron la *Flor séptima, octava y novena*, es decir las *Flores* previas a la aparición del *Romanero general* (Madrid 1600).

Las ediciones que conservamos de la *Flor séptima* son dos (Madrid 1595 y Toledo 1595) y una tercera en la que va acompañada de la parte octava. La dos en las que la parte séptima va sola dieron cabida a los mismos 146 poemas, con una única modificación: el romance «Las soberuias torres mira» de la edición madrileña es sustituido en la impresión en la toledana por «En una áspera cabaña». En la madrileña de 1595 se incluyeron 136 romances no impresos antes<sup>33</sup> y en la toledana de 1595 el único no impreso es el antes mencionado «En una áspera cabaña».<sup>34</sup> En la *Octava parte* (Toledo 1596) encontramos 64 romances impresos por vez primera de un total de 76 composiciones.<sup>35</sup> La edición conjunta de la *Flor séptima y octava* (Alcalá de Henares 1597) no aportó ningún romance que no hubiera sido publicado ya (total de composiciones: 215 = 146 + 69).

Y el último de los tomos de las *Flores* editado antes de la aparición del *Romancero general* (Madrid 1600), la *Flor novena* (Madrid 1597), aporta al conjunto de los romances editados por primera vez la cifra de 86 (de un total de 95 composiciones).<sup>36</sup> La edición de Alcalá de Henares 1600, solo aporta dos romances sin publicar que se sitúan en los preliminares, el resto (95 composiciones) había aparecido en la edición madrileña de 1597.<sup>37</sup>

Cómputo de <i>Flor séptima, octava y novena</i>	Romances publicados por vez primera	Poemas incluidos en cada <i>Flor</i> (romances y no romances)
M95	136	146
T95	1	146
T96	64	76
AH97	0	215
M97	86	95
AH00	2	159
TOTAL	289	837

El éxito de las *Flores*, impresas entre 1589 y 1600, inundó el mercado editorial con un nuevo tipo de romances:<sup>38</sup> los romances cultos, de estilo barroquizante, anónimos en su mayor parte, cuya producción se propagó durante más de un siglo. El triunfo de los romances nuevos fue tal que expulsó al romancero tradicional de las prensas<sup>39</sup> y acabó con el romancero erudito.<sup>40</sup>

33. Apéndice IV, A.

34. Apéndice IV, B.

35. Apéndice IV, C.

36. Apéndice IV, D.

37. Apéndice IV, E.

38. Se extendió a los libros de bolsillo o faldriquera y a los pliegos sueltos, en especial los conocidos como series valencianas (Rodríguez-Moñino 1963).

39. Quedó relegado a estado latente.

40. Para completar el estudio de la divulgación de los romances nuevos en los tomos impresos de las *Flores* debe analizarse la repercusión que hubo en los pliegos sueltos y en los manuscritos en este mismo periodo, trabajo del que me estoy ocupando actualmente.

## LA EDICIÓN DE TEXTOS DEL ROMANCERO NUEVO

La edición de textos del *romancero nuevo* es tarea que todavía queda por organizar (Campa 2009: 57-58). Como señalé al principio de este trabajo actualmente contamos con nuevos materiales que nos permiten abordar este aspecto de forma más completa a lo que se ha hecho hasta el momento: se han localizado ejemplares antes desconocidos, se han catalogado manuscritos en distintas bibliotecas, se han publicado ediciones facsímiles de un gran número de impresos de los siglos XVI y XVII y también se han editado transcripciones de impresos y manuscritos de los que antes solo conocíamos su ubicación. La edición de los textos del *romancero nuevo* se somete a las mismas normas con las que editamos los textos poéticos de autores cultos del Siglo de Oro (Campa 2016: 39). Cada poema debe editarse teniendo en cuenta los testimonios impresos y manuscritos que conservamos y cada caso deberá estudiarse de forma independiente para decidir si es necesario editar una, dos o tres versiones del mismo romance, pues en muchas ocasiones no existe un prototipo común para todos ellos. La práctica de la edición de romances nuevos nos enseña que existe una casuística variada y nos demuestra que cada texto puede ser un ejemplo de edición (Campa 2016: 39).

## BIBLIOGRAFÍA CITADA

- BARAS ESCOLÁ, Alfredo (2010), «Un romancero desconocido: *Flor de varios romances nuevos. Primera, segunda y tercera parte* (Lisboa, Manuel de Lyra, 1591)», *Boletín de la Real Academia Española*, 90, pp. 5-35.
- BELTRAN, Vicenç (ed.) (2017), *Segunda parte de la Silva de varios romances*, México, Frente de Afirmación Hispanista.
- BELTRAN, Vicenç (2019), «Los autores de los romances», en Isabella Tomassetti (coord.), *Avatares y perspectivas del medievalismo ibérico*, San Millán de la Cogolla, Cilengua, pp. 85-107.
- CAMPA GUTIÉRREZ, Mariano de la (2009), «La edición crítica de textos poéticos en castellano del Siglo de Oro», *Edad de Oro*, 28, pp. 41-58.
- CAMPA GUTIÉRREZ, Mariano de la (2016), «La edición de textos del *Romancero nuevo*», *Abenámar*, 1, pp. 35-70.
- CARREIRA, Antonio (2018), «Estudio», en J. J. Labrador (coord.), *Romancero general, 1604*, México, Frente de afirmación Hispanista, pp. 11-125, 2 vols.
- CATALÁN, Diego (1997), «El romancero espiritual en la tradición oral», en *Arte poética del Romancero Oral, Parte 1ª. Los textos abiertos de creación colectiva*, Madrid, Fundación Ramón Menéndez Pidal-Siglo XXI editores, 1997, pp. 265-290.
- DELGADO CASADO, Juan (1996), *Diccionario de impresores españoles (siglos xv-xvii)*, Madrid, Arco/Libros, 2 vols.
- EUGERCIOS ARRIERO, José Luis (2018), «Sobre el romancero morisco en la Flor de Huesca (1589): porcentajes y anotaciones», *Hipogrifo*, 6/2, pp. 621-637. <https://doi.org/10.13035/H.2018.06.02.43>
- GONZÁLEZ PALENCIA, Ángel (ed.) (1947), *Romancero general (1600, 1604, 1605)*, Madrid, CSIC, 2 vols.
- GRACIA RIBAS, Manuel (2003), «El bachiller de Borja Pedro de Moncayo y las distintas ediciones de su *Flor de romances*», *Cuadernos de Estudios Borjanos*, 46, pp. 65-78.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1968), *Romancero Hispánico*, Madrid, Espasa-Calpe [1ª ed. Madrid, Espasa Calpe, 1953, 2 vols.]
- MONTESINOS, José F. (1952), «Notas a la primera parte de *Flor de romances*», *Bulletin Hispanique*, 54, 386-404. <https://doi.org/10.3406/hispa.1952.3330>
- RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1954), *Flor de romances, glosas, canciones y villancicos (Zaragoza 1578). Fielmente impresa del ejemplar único*, Valencia, Castalia, 1954.
- RODRÍGUEZ-MOÑINO, Antonio (ed.) (1957), *Flor de varios romances nuevos y canciones, recopilados por Pedro de Moncayo (Huesca, 1589)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», I).
- RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (1963), *Las series valencianas del romancero nuevo y los cancionerillos de Munich (1589-1602)*, Valencia, Institución Alfonso el Magnánimo-Diputación provincial de Valencia.

- RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1966), *Silva de varios romances, recopilados por Juan de Mendaño (Granada 1588)*, Madrid, Castalia.
- RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1967), *Lucas Rodríguez, Romancero historiado (Alcalá, 1582)*, Madrid, Castalia.
- RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (1973), *Manual bibliográfico de Cancioneros y Romanceros. II. Impresos durante el siglo XVI*, Madrid, Castalia.
- RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (1977), *Manual bibliográfico de Cancioneros y Romanceros. I. Impresos durante el siglo XVII*, Madrid, Castalia.
- ROMANCERO GENERAL (1904), *Romancero general en que se contienen todos los romances que andan impresos en las nueve partes de romanceros*. Aora nuevamente impresso, añadido y enmendado, [New York, De Vinne Press], 2 vols. [reproducción facsímil de la edición de Madrid, imp. por Luis Sánchez, a costa de Miguel Martínez, 1600, del ejemplar de Archer M. Huntington]. <https://books.google.es/books?id=iAUWAAAAYAAJ&pg=PA198-IA1&dq=romancero+general&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwiM05b5h4L5AhWXu6QKHe6xC0g4ChDoAXoECAsQAg#v=onepage&q=romancero%20general&f=false> [consulta: 18/07/2022]
- ROMANCERO GENERAL (2013), *Romancero general en que se contienen todos los romances que andan impresos en las nueve partes de romanceros*. Aora nuevamente impresso, añadido y enmendado, La Coruña, Órbigo. [reproducción facsímil de la edición de Madrid, imp. por Luis Sánchez, a costa de Miguel Martínez, 1600].
- SUÁREZ DÍEZ, José María (2015), «El Corpus de Romances pastoriles nuevos», en *El Romancero Nuevo Pastoril. Estudio y edición crítica (1589-1688)*, Tesis doctoral, Madrid, UAM, pp. 165-177.

## CLAVES BIBLIOGRÁFICAS DE LOS IMPRESOS<sup>41</sup>

- AH00 = *Flor novena* (Alcalá de Henares 1600)
- AH95 = *Flor primera, segunda y tercera* (Alcalá de Henares 1595)
- AH95 = *Flor sexta* (Alcalá de Henares 1595)
- AH97 = *Flor séptima y octava* (Alcalá de Henares 1597)
- AH97 = *Flor sexta* (Alcalá de Henares 1597)
- B91 = *Flor primera y segunda* (Barcelona 1591)
- Bur92 = *Flor cuarta y quinta* (Burgos, 1592)
- Bur94 = *Flor cuarta y quinta* (Burgos 1594)
- f1 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957a) = *Flor de varios romances nuevos y canciones, recopilados por Pedro de Moncayo (Huesca, 1589)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», I).
- f10 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957j), *Flores del Parnaso. Octava parte, recopilado por Luis de Medina (Toledo, 1596)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», X).
- f11 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957k), *Flor de varios romances. Novena parte, hecha imprimir por Luis de Medina (Madrid, 1597)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», XI).
- f12 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957l), *Suplemento: Romances diversos no incluidos en los once tomos precedentes*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», XII).
- f13 = DAMONTE, Mario (ed.) (Madrid 1971) = *Flor de varios y nuevos romances. Primera, segunda, tercera parte. Textos de Pedro de Moncayo y Pedro de Flores (Lisboa, 1592)*, Madrid, Real Academia Española («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», XIII).
- f2 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957b) = *Flor de varios romances nuevos. Primera y segunda parte, recopiladas por Pedro de Moncayo (Barcelona, 1591)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», II).
- f3 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957c) = *Flor de varios romances nuevos. Tercera parte. Textos de*

41. Véase el Apéndice I para la descripción completa de las ediciones.

- P. Moncayo y Felipe Mey (Madrid, 1593-Valencia, 1593)*, Madrid, Real Academia Española, 1957. ), Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», III).
- f4 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957d) = *Quarta y quinta parte de flor de romances, recopilados por Sebastián Vélez de Guevara (Burgos, 1592)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», IV).
- f5 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957e) = *Ramillete de flores. Cuarta parte de flor de romances, recopilado por Pedro de Flores (Lisboa, 1593)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», V).
- f6 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957f) = *Ramillete de flores. Quinta parte de flor de romances, recopilados por Pedro de Flores (Lisboa, 1593)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», VI).
- f7 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957g) = *Ramillete de flores. Sexta parte de flor de romances, recopilados por Pedro de Flores (Lisboa, 1593)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», VII).
- f8 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957h) = *Sexta parte de flor de romances nuevos, recopilados por Pedro de Flores (Toledo, 1594)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», VIII).
- f9 = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (ed.) (1957i) = *Séptima parte de flor de varios romances nuevos, recopilados por Francisco Enríquez (Madrid, 1595)*, Madrid, RAE («Las fuentes del Romancero general Madrid, 1600», IX).
- Flor frag. = *Flor fragmentaria s.a.*
- H89 = *Flor primera (Huesca 1589)*
- L91 = *Flor primera, segunda y tercera (Lisboa 1591)*
- L92 = *Flor primera, segunda y tercera (Lisboa 1592)*
- L93 = *Flor cuarta, quinta y sexta (Lisboa 1593)*
- M93 = *Flor primera, segunda y tercera (Madrid 1593)*
- M95 = *Flor primera, segunda y tercera (Madrid 1595)*
- M95 = *Flor séptima (Madrid 1595)*
- M97 = *Flor novena (Madrid 1597)*
- M97 = *Flor primera, segunda y tercera (Madrid 1597)*
- MBCR-II = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (1973), *Manual bibliográfico de Cancioneros y Romanceros. II. Impresos durante el siglo XVI*, Madrid, Castalia.
- MBCR-III = RODRÍGUEZ MOÑINO, Antonio (1977), *Manual bibliográfico de Cancioneros y Romanceros. I. Impresos durante el siglo XVII*, Madrid, Castalia.
- RG00 = *Romancero general (Madrid 1600)*
- RG02 = *Romancero general (Medina del Campo 1602)*
- T94 = *Flor sexta (Toledo 1594)*
- T95 = *Flor séptima (Toledo 1595)*
- T96 = *Flor octava (Toledo 1596)*
- V93 = *Flor primera, segunda y tercera (Valencia 1593)*
- Z96 = *Flor sexta (Zaragoza 1596)*

## APÉNDICE I

### IMPRESOS DE LAS FLORES DE LOS QUE CONSERVAMOS EJEMPLAR<sup>42</sup>

#### I (Huesca 1589) = H89

Título: *Flor de varios romances nuevos y canciones*. Agora nuevamente recopilados de diversos autores, por el bachiller Pedro Moncayo, natural de Borja. En Huesca, impresos con licencia por Iuan Perez de Valdivielso, impressor de la Universidad, 1589, a coste de Pedro Ibarra, librero.

Ejemplares: New York, HSA. Ejemplar de De Bure y Turner. No conocemos otro ejemplar.

Edición: Rodríguez-Moñino, f1, Madrid, RAE, 1957.

Composiciones: 112.

MBCR-II n° 207.

#### II (Barcelona 1591) = B91

Título: *Flor de varios romances nuevos*. Primera y segunda parte del bachiller Pedro de Moncayo, natural de Borja. Agora nuevamente en esta postrera impresión añadidos otros muchos romances y letras que se han cantado despues de las otras impresiones y asta aquí sacados a luz. En Barcelona. Con licencia, en la emprenta de Iayme Cendrat. Año 1591. A costa de Onofre Gori.

Ejemplares: Madrid. Biblioteca Rodríguez-Moñino, regalo de D. Antonio Pérez Gómez, hoy en la Biblioteca de la RAE, fondo Rodríguez-Moñino. No conocemos otro ejemplar.

Edición: Rodríguez-Moñino f2, Madrid, RAE, 1957.

Composiciones: 52 + 52 + 21 = 125.

MBCR-II n° 210.

#### II-BIS

Título: *Flor de varios romances nuevos*. Primera y segunda parte del bachiller Pedro de Moncayo, natural de Borja. Agora nuevamente en esta postrera impresión añadidos otros muchos romances y letras que se han cantado despues de las otras impresiones y asta aquí sacados a luz. En Barcelona. Con licencia, en la emprenta de Iayme Cendrat. Año 1591. A costa de Arnau Garrich.

Ejemplares: New York, HSA. No conocemos otro ejemplar.

Se corresponde exactamente con el texto de la edición hecha por Onofre Gori por el mismo impresor en igual año.

Composiciones: 52 + 52 + 21 = 125.

MBCR-II n° 211.

#### II-TER

Título: *Flor de varios romances nuevos*. Primera y segunda parte del bachiller Pedro de Moncayo, natural de Borja. Agora nuevamente en esta postrera impresión añadidos otros muchos romances y letras que se han cantado despues de las otras impresiones y asta aquí sacados a luz. En Barcelona. Con licencia, en la emprenta de Iayme Cendrat. Año 1591. A costa de Bernat Cusana.

Ejemplares: Biblioteca universitaria Alessandrina (Roma). Procedencia: Libreria impressa dei duchi di Urbino. No conocemos otro ejemplar. Identificativo SBN: RMLE012876

---

42. Utilizo las descripciones de Rodríguez-Moñino (1973 y 1977), completadas con la consulta de las ediciones facsímiles o digitalizadas.

Edición: Digitalizado en la red (<http://books.google.com>)

Se corresponde exactamente con el texto de la edición hecha por Onofre Gori por el mismo impresor en igual año.

Composiciones: 52 + 52 + 21 = 125.

### III (Flor fragmentaria s.a.) = (Flor frag.)

Título: [*Flor de varios romances recopilada por Pedro de Moncayo. Primera y segunda parte*]

Faltan la portada y el primer folio.

Ejemplares: Madrid. BNE R-15952. No conocemos otro ejemplar.

Edición: Rodríguez-Moñino f12, Madrid, RAE, 1957 (cuatro romances).

Composiciones: 52 + 52 + 7 = 111.

MBCR-II n° 212.

### IV (Lisboa 1591) = L91

Título: *Flor de varios romances nuevos. Primera, segunda y tercera parte: agora nueuamente recopilados y puestos por orden, y añadidos [sic] muchos romances que se han cantando después de la primera impresión y corregidos por ... Pedro de Moncayo. Demas de la primera y segūda parte qāndaua impressa se añadio agora la tercera en esta ultima impresión, collegida por Pedro Flores librero y a su costa impressa, [Lisboa], a costa de Pedro Flores ..., 1591.*

Ejemplares: BNE: R/38178. No conocemos otro ejemplar.

[5], 280, [2] h.; 12°. Lugar de impresión deducido de la sede del impresor. Pie de imprenta de segunda portada: Impresso por Manuel de Lyra: a costa de Pedro Flores, 1591.

Composiciones: 52 + 51 + 70 = 173.

### V (Lisboa 1592) = L92

Título: *Flor de varios y nuevos romances. Primera y segunda parte Agora nueuamente recopilados y puestos en orden por el bachiller Pedro de Moncayo, natural de Borja. Añadió se ahora la tercera parte en este última imperssiōn, collegida por Pedro de Flores librero, con licencia, en Lisboa, por Manuel de Lyra 1592 [sic].*

Ejemplares: Génova. Biblioteca Universitaria. No conocemos otro ejemplar.

12°, 220-4 [h]

Edición: Rodríguez-Moñino f13, Madrid, RAE, 1971.

Composiciones: 52 + 51 + 74 = 177.

MBCR-II n° 213.

### VI (Valencia 1593) = V93

Título: *Flor de varios y nuevos romances. Primera y segunda parte. Agora nueuamente recopilados y puestos en orden por Andrés de Villalta, natural de Valencia. Anadióse a ora nueuamente la terçera parte por Felipe Mey, mercader de libros. Con licencia, en Valencia por Miguel Prados, 1593.*

Ejemplares: Madrid. BNE R/9799. Perteneció a don Agustín Durán y lleva notas de su puño y letra. No conocemos otro ejemplar.

Edición: Rodríguez-Moñino f3, Madrid, RAE, 1957. [Solo edita la tercera parte]

Composiciones: 52 + 50 + 72 = 125.

MBCR-II n° 216.



## VII (Madrid 1593) = M93

Título: *Flor de varios romances nuevos. Primera y segunda y tercera parte.* Agora nuevamente recopilados y puestos por orden y añadidos muchos romances que se han cantado después de la primera impresión. Y corregidos por el bachiller Pedro de Moncayo, natural de Borja. Impreso en Madrid en casa de Pedro Gómez de Aragón, impresor de la Santa Cruzada, año de 1593, a costa de Francisco Enríquez, mercader de libros. Véndese en palacio. Esta tasado a cinco blancas el pliego.

Ejemplares: Londres, The British Museum C.62.a.27. No conocemos otro ejemplar.

Edición: Rodríguez-Moñino f3, Madrid, RAE, 1957. [Solo edita la tercera parte]

Composiciones: 52 + 52 + 107 = 125.

MBCR-II n° 217.

## VIII (Madrid 1595) = M95

Título: *Flor de varios y nuevos romances. Primera, segunda y tercera parte.* Agora nuevamente recopilados, puestos en orden y añadidos muchos romances que se han cantado después después de la primera impresión y recogidos por el bachiller Pedro de Moncayo, natural de Borja. Con licencia, en Madrid, por la viuda de P. Madrigal, 1595, a costa de Miguel Martínez. Está tassado a cinco blancas el pliego.

Ejemplares: New York, HAS; Viena, Österreichische Nationalbibliothek: 72.5.143; BNE: R/40522 [6]-240, 12°.

Composiciones: 52 + 52 + 101 = 205.

MBCR-II n° 224.

## IX (Alcalá de Henares 1595) = AH95

Título: *Flor de varios romances nuevos. Primera y segunda y tercera parte.* Agora nuevamente recopilados, puestos por orden y añadidos muchos romances que se han cantado después de la primera impresión y recogidos por el bachiller Pedro de Moncayo, natural de Borja. Impreso en Alcalá de Henares, en casa de Iuan Gracián que sea en gloria, año 1595, a cota de Mari Tomás librera.

Ejemplares: New York, HAS. Ejemplar de don Bartolomé José Gallardo; Viena, Österreichische Nationalbibliothek.

Composiciones: 52 + 52 + 106 = 210.

MBCR-II n° 225.

## X (Madrid 1597) = M97

Título: *Flor de varios romances nuevos. Primera y segunda y tercera parte.* Agora nuevamente recopilados, puestos por su orden y añadidos muchos romances que se han cantado después de la primera impresión y corregidos por el bachiller Pedro de Moncayo, natural de Borja. Con licencia. En Madrid por la viuda de P. Madrigal, 1597. A costa de Miguel Martínez. Esta tassado a cinco blancas el pliego.

Ejemplares: Londres: The British Museum: [7:1090]. No conocemos otro ejemplar.

Composiciones: 52 + 52 + 106 = 210.

MBCR-II n° 233.

## XI (Burgos 1592) = BU92

Título: *Quarta y quinta parte de Flor de romances.* Recopilados por Sebastián Vélez de Guevara, racionero de la colegial de Santander, con privilegio, en Burgos, por Alonso y Estevan Rodríguez impresores, 1592.

Ejemplares: Madrid. BNE, R-15953. Lleva adherida una etiqueta y en ella a lápiz Ri-200. No conocemos otro ejemplar.

Edición: Rodríguez-Moñino, f4, Madrid, RAE, 1957.

Composiciones: 76 + 68 = 144.

MBCR-II n° 215.

## XII (Lisboa 1593) = L93

Título: *Ramillete de flores. Cuarta, quinta y sexta parte de Flor de romances nuevos*, nunca hasta ahora impresos, llamado ramillete de flores, de muchos graves y diversos autores, recopilado non con poco trabajo, por Pedro Flores, librero, y a su costa impresso. Y demás desto va al cabo la tercera parte de el *Araucana*, en nueve romances, excepto la entrada de este reyno de Portugal, que por ser tan notoria a todos no se pone. Con licencia y privilegio. En Lisboa, por Antonio Álvarez impressor, año de 1593. Véndese en casa de el mismo Flores, al Pelorinho Velheo.

Ejemplares: New York, HSA, incompleto; Lisboa, Biblioteca Nacional; Lyeden, Biblioteca de la Universidad.

Edición: Rodríguez-Moñino f5, Madrid, RAE, 1957. [Solo edita la cuarta parte]; Rodríguez-Moñino f6, Madrid, RAE, 1957 [solo edita la quinta parte]; Rodríguez-Moñino f7, Madrid, RAE, 1957 [solo edita la sexta parte].

Composiciones: 122 + 93 + 96 = 211.

MBCR-II n° 218.

## XIII (Toledo 1594) = T94

Título: *Sexta parte de Flor de romances nuevos*. Recopilados de muchos autores, por Pedro Flores, librero. Con licencia. En Toledo, por Pedro Rodríguez, año 1594. A costa de Miguel de Vililla.

Ejemplares: Boston, Public Library. No conocemos otro ejemplar

Edición: Rodríguez-Moñino f8, Madrid, RAE, 1957.

Composiciones: 157.

MBCR-II n° 219.

## XIV (Burgos 1594) = BU94

Título: *Cuarta y quinta parte de Flor de romances*. Recopilados por Sebastián Vélez de Guevara, racionero de la colegial de Santander, con privilegio, en Burgos, por Philippe de Iunta y Iuan Baptista Varesio, 1594.

Ejemplares: New York, HSA (ejemplar de Fernando de Henao Monjaraz); Milán, Biblioteca Ambrosiana.

Composiciones: 76 + 68 = 144 [97].

MBCR-II n° 220.

## XV (Alcalá de Henares 1595) = AH95

Título: *Sexta parte de Flor de romances nuevos*. Recopilados de muchos autores, por Pedro Flores, librero. Con licencia. En Alcalá en casa de Iuan Gracián que sea en gloria, año 1595. A costa de Mari Thomás librera.

Ejemplares: New York, HSA. No conocemos otro ejemplar.

Composiciones: 159 [81].

MBCR-II n° 221.

## XVI (Zaragoza 1596) = Z96

Título: *Sexta parte de Flor de romances nuevos*. Por Pedro Flores, librero. Con licencia En Çaragoça, por Lorenço de Robles, 1596. A costa de Àngelo Tabano.

Ejemplares: New York, HSA. No conocemos otro ejemplar.  
Composiciones: 127.  
MBCR-II n° 228.

### **XVII (Alcalá de Henares 1597) = AH97**

Título: *Sexta parte de Flor de romances nuevos*. Recopilados de muchos autores, por Pedro Flores, librero. Con licencia. En Alcalá en casa de Iuan Gracián que sea en gloria, año 1597.  
Ejemplares: Madrid: Biblioteca de Rodríguez-Moñino. Ejemplar único (procedente del Barón Landday-Finally, Luis Araquistain, Librería Rauch de Ginebra, subastado en noviembre de 1953).  
Composiciones: 159.  
MBCR-II n° 235.

### **XVIII (Madrid 1595) = M95**

Título: *Séptima parte de Flor de romances nuevos*. Recopilados de muchos autores, por Francisco Enríquez. Impreso en Madrid, en casa de la biuda de Alonso Gómez. Con licencia de los señores del consejo real, 1595.  
Ejemplares: Viena, Österreichische Nationalbibliothek. No conocemos otro ejemplar.  
Edición: Rodríguez-Moñino f9, Madrid, RAE, 1957.  
Composiciones: 146.  
MBCR-II n° 222.

### **XIX (Toledo 1595) = T95**

Título: *Séptima parte de Flor de romances nuevos*. Recopilados de muchos autores, por Francisco Enríquez. Enmendado y corregido de muchos yerros que en la primera impresión tenía. Impreso en Toledo, en casa de Thomás de Guzmán impresor y mercader de libros, este año de 1595. A costa de Martín Vázquez de la Cruz, mercader de libros.  
Ejemplares: Viena, Österreichische Nationalbibliothek: \*38.Cc, 141; Londres, British Museum: G.10906 (1).  
Composiciones: 146.  
MBCR-II n° 223.

### **XX (Toledo 1596) = T96**

Título: *Flores del Parnaso. Octava parte*. Recopilado por Luys de Medina. En Toledo por Pedro Rodríguez, año 1596, a costa de Miguel de Vililla.  
Ejemplares: Londres, The British Museum: 10006/2. No conocemos otro ejemplar.  
Edición: Rodríguez-Moñino f10, Madrid, RAE, 1957.  
Composiciones: 76.  
MBCR-II n° 229.

### **XXI (Alcalá de Henares 1597) = AH97**

Título: *Séptima y octava parte de Flor de romances nuevos*. Recopilados de muchos autores. Impreso en Alcalá de Henares, en casa de Iuan Íñiguez de Lequierica, año 1597. Con licencia de los señores del consejo real.  
Ejemplares: Boston: Public Library. No conocemos otro ejemplar.  
Composiciones: 146 + 69.  
MBCR-II n° 234.

**XXII (Madrid 1597) = M97**

Título: *Flor de varios romances diferentes de todos los impresos. Novena parte.* En Madrid, por Iuan Flamenca. 1597.

Ejemplares: Boston, Public Library; Lyden, Biblioteca de la Universidad.

Edición: Rodríguez-Moñino f11, Madrid, RAE, 1957.

Composiciones 75.

MBCR-II n° 236.

**XXIII (Alcalá de Henares 1600) = AH00**

Título: *Novena parte de flor de varios romances diferentes de todos los impresos. Va añadido.* En Alcalá de Henares. En casa de Iuan Gracián que sea en gloria. Año 1600.

Ejemplares: Santander, Biblioteca Menéndez Pelayo. No conocemos otro ejemplar.

Composiciones 95.

MBCR-II n° 239.

**XXIV (Romancero general 1600) = RG00**

Título: *Romancero general en que se contienen todos los Romances que andan impresos en las nueve partes de Romanceros.* Ahora nuevamente impresso, añadido y enmendado. Año 1600. Con licencia. En Madrid, por Luis Sánchez. A costa de Miguel Martínez.

Ejemplares: BNE: R/13740, R-3913; Biblioteca de Rodríguez-Moñino: hoy en la Biblioteca de la RAE, fondo Rodríguez-Moñino; New York: HSA; Bolonia: Biblioteca Commnunale.

Ediciones: *Romancero general, en que se contienen todos los Romances que andan impresos en las nueve partes de Romanceros.* Aora nvevamente impresso añadido, y enmendado [New York : De Vinne Oress, 1904] 2 vols. (Reproducción facsímil del ejemplar de la Biblioteca de Archer M. Huntington, y hecha a expensas por él, de la edición de Madrid, por Luis Sánchez y a costa de Miguel Martínez, 1600); *Romancero general, (1600, 1604, 1605).* Edición, prólogo e índices de Ángel González Palencia, 2 vols., Madrid, CSIC, 1947; *Romancero general, en que se contienen todos los Romances que andan impresos en las nueve partes de Romanceros.* Aora nvevamente impresso añadido, y enmendado, La Coruña, Órbigo, 2013 (reproducción de la edición de Madrid, por Luis Sánchez, a costa de Miguel Martínez, 1600).

Composiciones 804.

MBCR-II n° 247.

**XXV (Romancero general 1602) = RG02**

Título: *Romancero general en que se contienen todos los Romances que nadan impresos en las nueve partes de Romanceros.* Ahora nuevamente impresso, añadido y enmendado, Con licencia. En Medina del Campo, por Iuan Godinez de Millis. A costa de Pedro Ossete y Antonio Cuello libreros de Valladolid, 1602.

Ejemplares: BNE: U-255; Biblioteca de Rodríguez-Moñino: hoy en la Biblioteca de la RAE, fondo Rodríguez-Moñino; Boston Public Library; Londres, The Bristish Museum; Oviedo, Biblioteca Universitaria; New York: HSA; Barcelona, Biblioteca de don Manuel de Foronda; Viena, Österreichische Nationalbibliothek \*38.E.158; Génova, Biblioteca Univsersitaria.

Ediciones: Biblioteca Digital Hispánica.

MBCR-II n° 248. Reimprime el texto de 1600.

**XXVI (Barcelona 1646) = B1646**

Título: *Flor de romances nuevos, con la batalla Naual del Serenissimo Príncipe don Iuan de Austria.* Compuestos por el bachiller Pedro de Moncayo, natural de Borja. Con licencia del ordinario. En Barcelo-

na, en la Empronta administrada por Sebastián de Cormellas Mercador de libros. Año 1646.  
Ejemplares: New York: HSA; Microfilm en la Biblioteca de Rodríguez-Moñino: hoy en la Biblioteca de la RAE, fondo Rodríguez-Moñino.,  
Composiciones: 30 (48 fols.).  
MBCR-III n° 244.

## XVII (Zaragoza 1578) = Z78

Título: *Flor de Romances y glosas, canciones y villancico*, impresa en Zaragoza en 1578.  
Ejemplares: New York: HSA. No conocemos otro ejemplar.  
Ediciones: Rodríguez-Moñino, Valencia, Castalia, 1954.  
Composiciones 106.  
MBCR-II n° 177.

## APÉNDICE II

### TABLAS CON LOS ROMANCES QUE APARECEN PUBLICADOS POR VEZ PRIMERA EN LAS FLORES PRIMERA, SEGUNDA Y TERCERA<sup>43</sup>

A) *Flor primera y segunda* (Barcelona 91) = B91  
*Primera parte de la flor* B91

B91	Frag	L 91	L 92	V 93	M 93	L 93	M 95	AH 95	M 97	RG00 RG02
Azarque vive en Ocaña	X	X	X	X	X	X	X		X	X
Ensíllenme el asno ruzio	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
De los tropheos de amor	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Después que el fuerte Gazul	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Al tiempo que el sol esconde	X	X	X	X	X		X	X	X	X
El mayor Almoralife	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Descargando el fuerte azero	X	X	X	X	X		X	X	X	X

43. En los apéndices II, III y IV las ediciones se han abreviado con códigos alfanuméricos, de forma que la letra indica el lugar de impresión y los números el año de publicación, así B91 señala la edición de Barcelona 1591 (primera fila de la tabla). La presencia de cada romance en las ediciones de *Flores* se marca con una equis (X). En varias ocasiones, en las casillas puede indicarse además de la equis (X) otra *Flor* que imprime el romance, por ejemplo, en el apéndice II, «El gallardo Abenumeya», impreso en la *Segunda parte de la flor*, aparece en la casilla M97 con una equis (X) y los códigos F6 AH95, lo que significa que fue impreso en la edición de Madrid 1597 y en *Flor sexta* (F6) impresa en Alcalá de Henares 1595 (AH95). En otros casos, en la casilla no figura la equis (X), pero sí los códigos alfanuméricos, por ejemplo en el mismo caso del «El gallardo Abenumeya» vemos que no hay equis en la columna correspondiente a L93, pero sí se incluye el código F5 L93, lo que indica que no se imprimió en la *Segunda parte de la flor* de Lisboa 1593, pero sí fue publicado en la *Flor quinta* (F5) de Lisboa 1593 (L93); en otras ocasiones solo se señala la flor y su ordinal, porque el lugar y año de impresión es el mismo de la fila primera, por ejemplo en el apéndice III, tabla de la *Flor cuarta*, en el romance «Yo Apolo rey de la ciencia» aparece F6 en la columna de L93, porque no fue impreso en la *Flor cuarta* sino en la *Flor sexta* de Lisboa 1593.

Avisaron a los reyes (las reynas)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Rompiendo la mar de España	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Va regando un claro río	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Por las riberas famosas	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
De una rezia calentura	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Elicio un pobre pastor	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Galatea gloria y honra	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Descuydado aunque no libre	X	X	X	X	X		X	X	X	X
De rodillas en el suelo	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Topáronse en una venta	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Durmiendo estaba Lautaro	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Con el gallardo Lautaro	X	X	X	X	X		X	X	X	X
El cabello de oro puro	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Olvidada del suceso	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Al tiempo quel alva bella	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
En la ribera de Ibero	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Contemplando estava Filis	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

*Segunda parte de la flor B91*

B91	Frag.	L 91	L 92	V 93	M 93	L 93	M 95	AH 95	M 97	RG00 RG02
Aquel moro enamorado	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Una parte de la vega	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Contemplando estava en Ronda	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Galanes los de la corte / del rey Chico de Granada	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Ocho a ocho y diez a diez	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Marlotas de dos colores	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
A fuera, a fuera, aparta, aparta	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Después que con alboroto	X	X	X	X	X		X	X	X	X
De celos del rey su hermano	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Desterró al moro Muça	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Sobre lo verde y las flores	X	X	X	X	X		X	X	X	X
A sombras de un acebuche	X	X	X	X	X		X	X	X	X
De ver una obscura cueva	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
La noche estava esperando	X	X	X	X	X		X	X	X	X
En la prisión está Adulce	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Cubierta de treze en treze	X	X	X	X	X		X	X	X	X

Al dulce y sabroso canto	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Licidas un pescador	X	X	X	X	X		X	X	X	X
De pechos sobre la vara	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Era la noche más fría	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Las frías nieves y vientos	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Los pámpanos en sarmientos	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Las redes sobre la arena	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Tenía una viuda triste	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Mal huviessse el caballero	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Dónde estás señora mía	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Doña Blanca está en Sidonia	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
La moça gallega	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Que se nos va la Pascua moças	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Agora que estoy despacio	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Noble desengaño	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Una dama en su opinión	X	X	X	X	X		X	X	X	X
El gallardo Abenumeya [14]	X	X	X	X	X	F5 L93	X	X	X F6 AH95	X F6 T94 F6 Z96 F6 A97
El cuerpo preso en Sansueña	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Que te hize vil fortuna	X				X		X	X	X	X
Galanes los de la Corte / que fuystes a la jornada	X	X	X	X	X		X	X	X	X
Huérfanas las de la Corte	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

Adiciones a la *Flor primera y segunda* (Barcelona 1591):

B91 Adiciones								
Mi covarde pensamiento	F8 T96	F8 AH97						RG00 RG02
Lleno de lágrimas tristes			F3 M93	F3 M93	F3 AH95	F3 M97		RG00 RG02
Servía en Orán al rey	F3 L92	F3 V93	F4 L93					
Soledad que aflige tanto	F8 T96	F8 AH97						RG00 RG02
Solos aquí en confesión	F5 B92	F5 B94	F5 L93	F6 T94	F6 AH95	F6 Z96	F6 A97	RG00 RG02
Ciego que apunas y atinas	F3 AH95	F4 B92	F4 B94	F4 L93				RG00 RG02

Adiciones a la *Flor fragmentaria* (s. l., s. a.):

B91 Adiciones						
Agora vuelvo a templanos	F3 M93	F3 M95	F3 AH95	F3 M97	F4 L93	RG00 RG02
Oyd señor don Gayferos	F3 M93	F3 M95	F3 AH95	F3 M97	F4 L93	RG00 RG02
Así lo marchite el tiempo	F3 M93	F3 M95	F3 AH95	F3 M97	F4 3L93	RG00 RG02

B) *Flor primera, segunda y tercera* (Lisboa 1591) = L91

	L 91	L 92	V 93	M 93	L 93	M 95	AH 95	M 97	RG00 RG02
Por muchas partes herido <sup>44</sup>	X	X	X						
Aquella reyna biuda	X								
Por el ausencia de Eneas	X	X	X						
Aquel gran pastor Sebasto	X	X	X						
De las montañas de Iaca	X	X	X						
Fuego echando por lo ojos	X	X	X	X		X	X	X	X
El bizarro Almoralife	X	X	X	X		X	X	X	X
Por ponerse su albornoz	X	X	X						
Era la noche más triste	X	X	X						
Suelta las riendas al llanto	X	X	X						
Quando de Tirón la esposa	X	X	X						
Di Çayda de qué me avisas <sup>45</sup>	X	X	X	X		X	X	X	X
Sentados al axedrez	X	X	X	X					
En la ribera de un río	X	X	X						
Vn pastor soldado	X			X		X	X	X	X
Las sobervias (soberanas) torres mira	X	X	X	X	F7 T95	X	X F7 AH95	X	X
Mira Çayde que te digo	X	X	X	F9 97	X	X	F9 AH00		X
Hazia donde el sol se pone (Yaze donde el sol se pone)	X	X	X			F7 M95	F7 T95	F7 AH97	X
Rendido está Reduán	X	X	X						

44. También se encuentra en Juan de Mendaño, *Silva de varios romances* (Granda 1588).45. También se encuentra en Ginés Pérez de Hita, *Guerras civiles de Granada* (Zaragoza 1595).



Discurriendo en la batalla	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Ya llegaba Abindarraez	X	X	X	X			F9 AH00	F9 M97	X
Si duermas [sic], señora mía,	X	X	X						
Si como al blando Cupido	X	X	X						
Con semblante desdeñoso	X	X	X	X		X	X	X	X
El Sol la guirnalda bella	X	X	X	X		X	X	X	X
Fátima y Abindarraez	X	X	X	X		X	X	X	X
Esse buen Cid Campeador	X	X	X	F7 T95	F5 L93	F7 M95	F7 AH97	F8 T96	X
De la naval, con quien fueron	X	X	X	X		X	X	X	X
Bien te acuerdas fácil mora	X								
Dime Becerraje amigo	X	X	X	X		X	X	X	X
Al pie de una seca enzina	X	X	X	X		X	X	X	X
Azarque moro valiente	X	X	X	X		X	X	X	X
El sol en medio del cielo	X	X	X						
Los que me quieren matar	X	X	X						
Lo verde que dio el abril	X	X	X						
Sola esta vez quisiera (no romance)	X	X	X	X		X	X	X	X
Pens tiene mi corazón (no romance)	X								
De mi dolor inhumano (no romance)	X								
En soledad y ausencia (no romance)	X								
Cuydé que las ansias mías	X	X							
De mi confession humilde	X	X	X						
El escudo de fortuna	X	X	X	X	F4 L93	X	X	X	X
Pensativo estava el Cid	X	X	X	X	F5 L93	X	X	X	X
En el mes que el roxo Apolo	X	X	X	X		X	X	X	X
Celalva mora que al mundo	X	X	X	X		X	X	X	X
En una pobre cabaña / En una cabaña pobre	X	X	X F4 B92	X F4 B94		X	X	X	X X
Bravonel de Çaragoça	X	X	X	X	F5 L93	X	X	X	X
No se puede llamar rey	X	X	X	X	F5 L93	X	X	X	X
Mira Muça que te aviso	X	X	X	X	F5 L93	X	X	X	X
Entre los dulces testigos	X	X	X						
Pues se despuebla Castilla	X	X	X						
Mira Tarfe, que a Daraxa	X	X	X	X		X	X	X	X

En un alto montezillo	X	X	X						
Enseñando estava a hablar	X	X	X						
Mientras duermen los sentidos	X	X	X	X		X	X	X	X
Quando las aguas de Trajo	X	X	X	X		X	X	X	X
Tan llena el alma de amor	X	X	X	X		X	X	X	X
Manda la reyna que en Tunez	X	X	X						
Rizelo un pastor del Tajo	X	X	X	X		X	X	X	X
Desensíllenne la yegua	X	X	X						
En un caballo Ruano	X	X	X	X		X	X	X	X
Por una nueva ocasión	X	X	X						
Todos dizen que soy muerto	X	X	X			X	X	X	X
A los torreados muros	X	X	X	X		X	X	X	X
Tronando las nuves negras	X	X	X	X		X	X	X	X
Con su riqueza y tesoro (glosa a Moriana en el Castillo)	X	X	X	X		X	X	X	X

C) *Flor primera, segunda y tercera* (Lisboa 1592) = L92

Para la *Flor primera, segunda y tercera* de Lisboa 1592, solo se añaden 6 romances no impresos antes:

	L 92	V 93	M 93	L 93	M 95	AH 95	M 97	RG00 RG02
Ya me voy vengado	X	X						
Digame tú el aldeana (la serrana)	X	X	X		X	X	X	X
Del Alhanbra a media noche	X	X	X		X	X	X	X
A ver la feria en Sevilla	X	X						
De furia viste los ojos	X	X						
Levantóse la casada	X	X						

D) *La Flor primera, segunda y tercera* (Madrid 1593) = M93

En la *Flor primera, segunda y tercera* de Madrid 1593, encontramos 61 romances que se editan por vez primera:

	M 93	L 93	M 95	AH 95	M 97	RG00 RG02
Este traydor instrumento	X		X	X	X	X
Dos exemplos de fortuna	X		X	X	X	X
Oyd amantes noveles	X		X	X	X	X
Bañando está las prisiones	X		X	X	X	X

Con los mejores de Asturias	X	F4 B92	F4 B94	X	F4 L93	X
Al pie de un hojoso Roble	X		X	X	X	X
Mil años ha que no canto	X		X F4 B94	X	X F4 L93	X
Una rubia (bella) pastorcilla	X	F4 B92	X F4 B94	X	X F5 L93	X
Contemplando en un papel	X		X	X	X	X
En el más sobervio monte	X	F8 T96	X	X F8 AH97	X F5 L93	X
Arriba gritaban todos	X		X	X	X	X
Mirando estaba Lisardo	X	F4 B92	X F4 B94	X	X F5 L93	X
Corrido de su fortuna	X		X	X	X	X
Dava sal Ricelo un día	X		X	X F9 AH00	X F9 M97	X
Todos dizen que soy muerto	X	F3 V93	X	X	X	X
A los boquirubios	X		X	X	X	X
Cortesanias de balcón	X		X	X	X	X
No tanta Zayda y Adalifa (= Tanta Z. y A.)	X X	F5 B92	X F5 B94	X F4 L93	X	X
Ponte a las rejas azules	X	F4 B92	X F4 B94	F5 L93		X
Aquel que parte es Hamete	X		X	X	X	X
Pues que te vas Reduán	X		X	X	X	X
Filis, las desdichas mías,	X	F8 T96	X	X F8 AH97	X	X
Atended por cortesía	X		X	X	X	X
Hería el sol en las cumbres	X	F5 B92	F4 L93 F5 B94	X	X	X
En el azeruelo Arlaxa	X		X	X	X	X

Señora doña fulana	X		X	X	X	X
Ausente del bien que adoro	X		X	X	X	X
De las riberas del Betis	X		X	X	X	X
De Dios el sumo poder	X		X	X	X	X
En la ciudad granadina	X		X	X	X	X
Estraño humor tiene Iuana	X		X	X	X	X
De Madrid la insigne plaça	X		X	X	X	X
Ya empieza a deletrear	X		X	X	X	X
Abrasado en viva llama	X		X	X	X	X
En dos yeguas muy ligeras	X		X	X	X	X
Una palma ha florecido	X		X	X	X	X
Aquel firme y fuerte muro	X		X	X	X	X
Sin razón estáys celoso	X		X	X	X	X
Aquel sol resplandeciente	X		X	X	X	X
Donde se juntan en uno	X		X	X	X	X
Desengañado Lucino	X		X	X	X	X
A dios, a dios villa y corte	X		X		X	X
Iusto es que inviolablemente	X		X	X	X	X
A un balcón de un chipetel	X		X	X	X	X
Ausente de su ganado	X		X	X	X	X
Hechos dos fuentes mis ojos	X		X	X	X	X
Forçado de ajeno gusto	X		X	X	X	X
Por los chistes de Chamorro	X		X	X	X	X
Esperando desespero	X		X	X	X	X
Al arma, al arma sonavan	X		X	X	X	X
Ante el noble rey Alfonso	X		X	X	X	X
O dura y terrible ausencia	X		X	X	X	X
Un pastor soldado	X		X	X	X	X
Un grande tahúr de amor	X		X	X	X	X
Al camino de Toledo	X		X	X	X	X
En la antecama solo	X		X	X	X	X
Ligado en el duro yugo	X		X	X	X	X
El valiente moro Azarque	X		X	X	X	X
Quando yo peno de veras	X	F4 B92	F4 B94	X	F6 L95	X
Niña de mis ojos	X		X	X	X	X
Si te durmieres morena	X		X	X	X	X

A) *Flor primera, segunda y tercera* (Alcalá de Henares 1595) = AH95

Esta Flor publicada en Alcalá de Henares en 1595 solo incluye 1 romance que no ha sido editada antes.

	M 93	L 93	M 95	AH 95	M 97	RG00 RG02
A la orilla de Xenil		F5 L93	F6 T94	X F6 AH95 F6 AH97	F6 Z96	X

E) *Flor primera, segunda y tercera* (Madrid 1597) = M97

En esta *Flor de varios romances nuevos. Primera y segunda y tercera parte* se añaden al final cinco romances no editados antes:

	M 97	RG00 RG02
De palacio sale el Cid	X	X
Acabado el rey Fernando	X	X
Atento escucha las quejas	X	X
Entretanto que los jueces	X	
Embuelto en su roxa sangre	X	X

## APÉNDICE III

### TABLAS CON LOS ROMANCES QUE APARECEN PUBLICADOS POR VEZ PRIMERA EN LAS FLORES CUARTA, QUINTA Y SEXTA

A) *Flor quarta y quinta* (Burgos 1592) = BU92

*Quarta parte de la flor* BU92

	BU 92	L 93	T 94	BU 94	AH 95	Z 96	AH 97	RG00 RG02
Yo Apolo dios de la ciencia	X	F6		X				X
A tus desdenes ingrata	X			X				X
Qué importa que mis sospiros	X	F6		X				X
Si también arrojas lanças	X			X				X
La calle de los Gomerés	X			X		X	F8	X

Aquel esforçado moro	X			X				X
Memoria del bien pasado	X	F6	X	X	X		X	X
En un alegre jardín	X			X				X
Zayde esparze por el viento	X	F6		X				X
Tropellano desengaños	X	F6		X				X
No sé qué traygo comigo	X			X				X
Entre estos peñascos tristes	X	F6		X				X
Desecha tantas tristezas	X	F6		X				X
Una parda mariposa	X	F6		X				X
De la arrugada corteza	X	F5		X				X
La desesperada Dido	X			X				X
A Ximena y a Rodrigo	X	F5		X				X
Funestos y altos cipreses	X	X		X				X
En una cabaña pobre	X	F5		X				X
Con el título de grande	X	F6		X	F6		F6	X
De las cañadas de pino	X			X				X
Si sabes que son pasiones	X			X				X
Licencia pide Cupido	X	F6		X				X
Amethe Ali Abencerraje	X			X				X
Apartarse ingrata Philis	X	F6		X				X
Su remedio en el ausencia	X			X				X
Iuramento (-e) llevan hecho	X	F5		X				X
Quando entendí que tenía	X			X				X
Presta la venda que tienes	X			X				X
Recoge la rienda un poco	X	F5	X	X	F6	F6 Z96	F6	X
Mienten y si a caso el rey	X	F6		X				X
Despues que del Sol ardiente	X	F5		X				X
Por muchos años y buenos	X	F6		X				X
En una famosa playa	X	F5		X				X
Entre estas solas paredes	X			X				X
En la orilla de Pisuerga	X	F5		X				X
Dueña si avedes honor	X			X				X
Frontero de la que sirve	X			X				X
Los ojos en un papel	X	F6		X				X
Ardiendo se está Xarife	X	F6		X				X
No la reyna de las aves	X	F6	X	X	F6	X	F6	X
Al lado de Sarracina	X	F6		X				X
Puestos en Tormes los ojos	X	F6		X				X

Un pastor pobre y humilde	X	X	X	X	F6	X	F6	X
A vos digo señor Tajo	X	X		X				X
Quando de Francia partimos Véase Un gallardo paladín. - Glosa [a cuatro versos de]: Quando de Francia partimos	X	X	X	X	F6	X	F6	X
Mirando está la cenizas	X	X		X				X
Con el cuerpo que agoniza	X	F5		X				X
De las nuves sacudidas	X	X		X				X
Gallardo en armas y trages	X	F5		X				X
Despues que repto a çamora	X	F5		X				X
A quien bien le pareciere	X			X				X
Pedaços de yelo y nieve	X	F6		X				X
Algún fronterizo Alarve	X	F6		X				X
Sobre el cuerpo ya difunto / del esposo que adorauan	X	F5		X				X
Pedro el que vivía	X	F6		X				X
Venturoso el día	X	F6		X				X
El disanto fue Velilla	X			X				X
Por su amor desamorada	X	F5		X				X
A donde el Tajo parece	X	F5		X				X
A la orilla de un estanque	X			X				X
Así Riselo cantava	X	F5		X				X
Triste memoria enemiga	X	F6		X		F9 AH00	F9 M97	X
Cubren al ayrado cielo	X			X				X
De tus tristezas Riselo	X	F5		X				X
Alegre porque moría	X	F5		X				X
El rey Marruecos un día	X	X		X				X

*Quinta parte de la flor BU92*

	BU 92	L 93	T 94	BU 94	AH 95	Z 96	AH 97	RG00 RG02
Passeandome una tarde	X	F6		X				X
Los que mis culpas oystes	X			X				X
Sembradas de medias lunas	X	X		X				X
De su querida Amarilis	X	F6		X				X
El más gallardo ginete	X	F6		X				X

En su aldea una serrana	X			X				X
La morena enamorada	X	X		X				X
Por entre sauces y myrtos	X	F6		X				X
La desgracia del foçado	X	X	X	X	X	X	X	X
Quando el riguroso invierno	X			X				X
Mora Zayda hija de Zaide	X	F6		X				X
Sobre el azerado hierro	X	F6		X				X
A los pies de don Henrique	X	F6		X				X
No en azules Taelies	X	X	X	X	X	X	X	X
Despues que acabo Belardo	X	X		X				X
No blasone libertades	X			X				X
Matiza con mil colores	X			X				X
Zayde ha prometido fiestas	X	F6	F6 T96	X	X		X	X
Quando los campos se visten	X	X		X				X
Ventanazo para mí	X			X				X
Yo tuve con cierta dueña	X			X				X
A la vista de Tarifa	X			X				X
Tan noble es un desengaño	X	F6		X				X
La libre (= bella) Zara que un tiempo	X	X		X				X
En la rexa de la torre	X	X	X	X	X	X	X	X
De aljófar grande y quajado	X	X		X				X
Mostrando a unos desengaños	X	X		X				X
Pues que tengo libertad	X	X		X				X
Quando me paro a pensar	X	X		X				X
Quando fueres a la villa	X			X				X
Deshaziendo en llanto tierno	X	F6		X				X
Bien cerca del nacimiento	X			X				X
Pues estoy al pie del palo	X	F6		X				X
Sobre una triste piçarra	X	F6		X				X
Quando la mar alterada	X	F6		X				X
A solas quiero cantar	X			X				X
Al pie de un álamo seco	X			X				X
Tras un descansado hay	X	F6		X	X		X	X
Mirando estava el pastor	X	F6		X				X
Ausente estava un pastor	X			X				X
En un balcón de su casa	X	X	X	X	X	X	X	X
Cansadas lágrymas mías	X	F6		X				X
De verde y color rosado	X	F6		X				X



Batiendo las hijadas	X	F6		X				X
Sale de un juego de cañas	X	F6		X				X
Del perezoso Morpheo	X	F6		X				X
A la sombra de una peña	X	F6	X	X	X	X	X	X
A mis señores poetas (= Porqué s. p.)	X			X				X
El alcayde de Molina	X	F6		X				X
Pues vuesa merced se casa	X			X				X
Quando la estéril arena	X	F6		X				X
Dexen me un poco mis cabras	X			X				X
Siéntate un poco Dantisco	X			X				X
Cantemos señora Musa	X			X				X
También soy Avencerraje	X	F6		X				X
Tu noche que alivias	X	F6		X				X
Quinze vezes Phebo	X	F6		X				X
Los ojos en los hermosos	X			X				X
En este mar (= mal) de cuidados	X	F6		X				X
Mancebetes de mi pueblo	X			X				X
Apolo con su laurel	X			X				X
Arrójose un mancebito	X			X				X
Mostrábase por los campos	X			X				X
Espesas nuves cubrían	X			X				X

B) *Flor cuarta, quinta y sexta* (Lisboa 1593) = L93

Total de composiciones impresas: 2 romances en los preliminares + 122 + 93 + 96 = 211.

*Quarta parte de la flor* L93

	L 93	T 94	B 94	AH 95	Z 96	AH 97	RG00 RG02
Romance, hecho a Pedro Flores, por un amigo y servidor: [preliminares] En el audencia real	X	X		X		X	X
Respuesta del Reo: [preliminares] Verdad es que yo forme	X						
Pues ya despreciáis el Tajo	X	X		X	X	X	X
Oýdme, señor Belardo	X	X		X	X	X	X
Resuelto ya Reduán	X	X	F7 M95	X	F7 T95	F7 AH97	X
Con amarillas divisas	X	X		X	X	X	X
De que su querida Zara	X	X		X	X	X	X
Vínose Ynés del aldea	X	X		X	X	X	X
Aquella vella (= bella) aldeana	X	X		X	X	X	X

Una gallarda pastora	X	X		X	X	X	X
Aquel mayoral gallardo	X	X		X	X	X	X
Ortelano (= Hortelano) era Belardo	X	X		X	X	X	X
Dulce Filis si me esperas	X	X		X	X	X	X
Al pie de un roble escarchado	X	X		X	X	X	X
Por el ancho mar de España	X	X		X	X	X	X
Aquestas secretas selvas	X	X		X	X	X	X
Corrientes aguas (agoas) de Tormes	X	X		X	X	X	X
Plega a dios que si yo creo	X	X		X	X	X	X
Acompañada de penas	X	X		X	X	X	X
Entre unos juncas secos	X	X		X	X	X	X
Antes que el sol su luz muestre	X	X		X	X	X	X
El encumbrando Aluazín	X	X		X	X	X	X
Porque señores poetas (= A mis señores poetas)	X		X				X
Aquella morena	X	X		X	X	X	X
Estando un día en la villa	X	X		X	X	X	X
Riñó con Iuanilla	X	X		X	X	X F9 M97	X F9 AH00
Madre un cavallero	X	X		X	X	X	X
Arrancando los cabellos	X	X		X	X	X	X
De Sevilla partió Azarque	X	X		X	X	X	X
Azarque ausente de Ocaña	X	X		X	X	X	X
El eco (= hecho) de las razones	X	X		X	X	X	X
De pechos sobre una torre	X	X		X	X	X	X
Una bella lusitana	X	X		X	X	X	X
De la sangrienta batalla	X	X		X	X	X	X
Quando el conde Alfonso Enriquez	X	X		X	X	X	X
Famosa y leal Lisboa	X	X		X	X	X	X
A vista de los dos reyes (= A la vista de los reyes)	X	X		X	X	X	X
De pechos en la ventana	X	X		X	X	X	X
El corazón no vencido	X	X		X	X	X	X
De su patria se destierra	X	X		X	X	X	X
Contándole estava un día	X	X		X	X	X	X
Antes que barvas tuviese	X	X		X	X	X	X
Mal mis servicios pagaste	X	X		X	X	X	X
Desterró el rey Alfonso	X	X		X	X	X	X
Qual el furioso León. - Glosa [de]: Para tomar de su tío	X	X		X	X	X	X
A las sombras de un laurel	X	X		X	X	X	X

Aguardando que amanesca	X	X		X	X	X	X
Con valerosos despojos	X	X		X	X	X	X
Un gallardo paladín. – Glosa [ a cuatro versos de]: Quando de Francia partimos	X	X		X	X	X	X
Apriessa pasa el estrecho	X	X		X	X	X	X
Bolcavan los vientos coros	X	X		X	X	X	X
Entre consuelo y tristeza	X	X		X	X	X	X
Retumbando crueles bozes	X	X		X	X	X	X
Un esclavo de Ochalí	X	X		X	X	X	X
Iunto a la enemiga Argel	X	X		X	X	X	X
Quando los cansados cuerpos	X	X		X	X	X	X
Llegó el amor al extremo	X	X		X	X	X	X
Levantando blanca espuma	X	X		X	X	X	X
A fe pensamiento a fe	X	X		X	X	X	X
Mal ayan mis ojos	X	X		X	X	X	X
A mi pensamiento	X	X		X	X	X	X
Blanda la mano	X	X		X	X	X	X
De averse Albano mudado	X	X		X	X	X	X
Pusó seme el sol	X	X		X	X	X	X
Niña la que vives	X	X		X	X	X	X
Bien parece padre Tajo	X	X		X	X	X	X
Caxas roncadas, baxas plumas	X	X		X	X	X	X
Mira el cuerpo casi frío	X	X		X	X	X	X
El gallardo moro Homar	X	X		X	X	X	X
Cubierta de seda y oro	X	X		X	X	X	X
A media legua de Gelves	X	X		X	X	X	X
De su fortuna agraviado	X	X		X	X	X	X
La hermosa Zara Zegrí	X	X		X	X	X	X

*Quinta parte de la flor L93*

	L 93	T 94	B 94	AH 95	Z 96	AH 97	RG00 RG02
Delante el rey de León	X	X		X	X	X	X
En Zamora está Rodrigo	X	X		X	X	X	X
Por la muerte que le dieron	X	X		X	X	X	X
Del rey Alfonso se queja	X	X		X	X	X	X
Don Rodrigo de Bibar	X	X		X	X	X	X

Ya que acabó la vigilia	X	X		X	X	X	X
Coronadas de vitorias	X	X		X	X	X	X
Si piensa el señor Cupido	X	X		X	X	X	X
Entre (= En) arena de la gorda	X	X		X	X	X	X
Oýd si gustáis un poco	X	X		X	X	X	X
Señora ya estoy cansado	X	X		X	X	X	X
Triste pisa y aflixido	X	X		X	X	X	X
Desde un alto mirador	X	X		X	X	X	X
Alcayde moro Aliatar	X	X		X	X	X	X
A la vista de los Vélez	X	X		X	X	X	X
Echada está por el suelo	X	X		X	X	X	X
Los ojos bueltos al cielo	X	X		X	X	X	X
Desesperado camina	X	X		X	X	X	X
Sol resplandeciente	X	X		X	X F8 T96	X F8 AH97	X
Mañana domingo	X	X		X	X	X	X
Sospechas nacidas	X						
Bonito passito	X	X		X	X	X	X
Fuego de Dios en el bien querer	X	X		X	X	X	X
Albanio un pastor de Tirse	X	X		X	X	X	X
Por donde el famoso Ebro	X	X		X	X	X	X
Después que Amaranta supo	X	X		X	X	X	X
Iazinto un pastor mancebo	X	X		X	X	X	X
En el valle de Pisuerga	X	X		X	X	X	X
Por celosas niñerías	X	X		X		X	X
Una bella pastorcilla	X	X		X	X	X	X
Iunto a un tronco de un espino	X	X		X		X	X
Criábase el Albanés	X	X		X	X	X	X
Tuvieron Marte y Amor	X	X		X	X	X	X
Regozijada y contenta	X	X		X	X	X	X
Quando el rey Fernando el quarto	X	X		X	X	X	X
Dando se está (estaua) Lucrecia	X	X		X		X	X
Por el jardín de las damas	X	X		X	X	X	X
No puedo jamás sufrir	X	X		X	X	X	X
En estas solas paredes	X	X		X		X	X
Cansado y prólijo día	X	X		X	X	X	X
Cansados de combatir	X	X		X	X	X	X
En Palma estaua cautiua	X	X		X	X	X	X

El animoso Celín	X	X		X	X	X	X
Albornozes ni turbantes	X	X		X	X	X	X
A la orilla del Xenil	X	X		X	X	X	X
En una desierta isla	X	X		X	X	X	X
Rendidas ya las vanderas	X	X		X	X	X	X
Libre del fuego de amor	X	X		X		X	X
El ídolo de mi alma	X	X		X		X	X
Mal compuesto su pellico	X	X		X		X	X
Llorando penas injustas	X	X		X		X	X

*Sexta parte de la flor L93*

	L 93	T 94	B 94	AH 95	Z 96	AH 97	RG00 RG02
Ausente un pastor estaua	X	X		X			
Lágrimas que no pudieron	X	X		X	X	X	X
Galanes los de la Corte / del rey Philipe de España	X						
Qual el roto capitán	X	X		X	X	X	X
Aunque sigo la milicia	X	X		X	X	X	X
Los galanes de la Corte	X	X		X		X	X
No contento el rey don Pedro	X	X		X		X	X
Cesse Çayda essa (= aquessa) fuerça	X	X		X		X	X
No faltó, Çayde quien truxo	X	X		X		X	X
Ya que el aurora dexava	X	X		X		X	X
Fixos pues Çayde los ojos (= alzó/alçó Zaide los ojos)	X	X		X		X	X
La mañana de san Iuan	X	X		X		X	X
Por la puerta de la Vega	X	X		X		X	X
Límpiame la jacerina	X	X		X		X	X
Quando por prados amenos	X	X		X		X	X
Iunto a esta laguna	X	X		X		X	X
O quán diferentes son	X	X		X		X	X
Contenta estava Minguilla	X	X		X		X	X
El pastor Riselo un día	X	X		X		X	X
Por un dichoso favor	X	X		X		X	X
Ajeno de tener guerra	X	X		X		X	X
Con un luzido esquadron	X	X		X		X	X
Ufano con mil victorias	X	X		X		X	X
Sobre el cuerpo ya difunto / Guacolda llorando estava	X						

Qual el furioso León	X	X		X	X	X	X
Desseoso el Caupolicán	X						
Iuntos el mucho valor	X						
Siguiendo de la fortuna	X						
Ya quando el dorado Phebo	X						
No el sedicioso cossario	X						
En un encubierto valle	X						
Herido el Caupolicán	X						
Después que pasó el pregón	X						

C) *Flor sexta* (Alcalá de Henares 1595) = AH95.  
Composiciones: 159, solo 1 no publicada antes.  
*Sexta parte de la flor* AH95

En los solares de Burgos / ni uno ni otro señalados	F6 AH95	F6 AH97	F7 M95	F7 T95	F7 H97	RG00 RG02
---	------------	------------	-----------	-----------	-----------	--------------

## APÉNDICE IV

### TABLAS CON LOS ROMANCES QUE APARECEN PUBLICADOS POR VEZ PRIMERA EN LAS FLORES SÉPTIMA, OCTAVA Y NOVENA

A) *Flor séptima* (Madrid 1595) = M95  
*Séptima parte de la flor* M95

	M 95	T 95	AH 97	T 96	RG00 RG02
Sentado está el señor rey	X	X	X		X
De pechos sobre un cayado	X	X	X		X
[Entre motales suspiros]	X	X	X		
[Yaze donde el sol se pone] (= hacia d. el s. s. p.)	X	X	X		X
[En la más terrible noche]	X	X	X		X
[Esse moro ganapán]	X	X	X		X
[En pago de mi afición]	X	X	X		X
[Por ver la feria en Sevilla]	X	X	X		X

Las aguas tienen su curso	X	X	X		X
Rompe el ayre con sospiros	X	X	X		X
En el jardín de la damas	X	X	X		X
Gallardo pasea Zayde	X	X	X		X
A la sombra de un peñasco	X	X	X		X
Suspensos estauan todos	X	X	X		X
Endeble estava Simocho	X	X	X		X
Depués de los fieros golpes	X	X	X		X
Entre unos tajados riscos	X	X	X		X
De aquella ciudad famosa	X	X	X		X
Después que rompiste ingrata	X	X	X		X
No es razón dulce enemiga	X	X	X		X
Voy a pisar con mis pies	X	X	X		X
Vitorioso buelve el Cid	X	X	X	X	X
Ya cubre la primavera	X	X	X		X
Fuera de los altos muros	X	X	X		X
En una vieja campaña [sic] (= çampoña)	X	X	X		X
Acompañado aunque solo	X	X	X		X
Azarque viçarro moro (= moço)	X	X	X		X
Contemplando esta Brasildo	X	X	X		X
Desde oy más renuncio mora	X	X	X		X
Mirando está de Sangunto	X	X	X		X
A gustos (= ¡O gustos) de amor traydores	X	X	X		X
Erguíos no estéis postrado	X	X	X		X
Entre leonados rubíes	X	X	X		X
Ocupada en un papel	X	X	X		X
Mientras se hapresta Gimena	X	X	X		X
Con la luz del alva hermosa	X	X	X	X	X
En un padro [sic] (= prado) coronado	X	X	X	X	X
Al mejor tiempo del mundo	X	X	X	X	X
Desnudos árboles de hoja	X	X	X	X	X
Contemplando está Sileno (=Sireno, Fileno)	X	X	X	F9 M97 F9 AH00	X
Escóndete en tu cabaña	X	X	X		X
Una niña hermosa	X	X	X		X
La verde primavera (Canción)	X	X	X		X
El ydolo bello	X	X	X		X
Niña de quinze años (Canción)	X	X	X		X

Tú niña no vees (Otra canción)	X	X	X		X
Vida de mi vida	X	X	X		X
Soy Martiguelo (= Yo soy) [Otra canción]	X	X	X		X
Medio día era por filo	X	X	X		X
El desgraciado enter [ <i>sic</i> ] todos	X	X	X		X
Quando cersarán las yras	X	X	X		X
Mil celosas fantasías	X	X	X		X
En una ribera umbrosa	X	X	X		X
De las africanas playas	X	X	X		X
El conde Fernán Gonçález	X	X	X		X
Celoso y enamorado	X	X	X		X
Todos están mal conmigo	X	X	X		X
Domingo por la mañana	X	X	X		X
El enfermo rey Enrique	X	X	X		X
Acabado de yantar	X	X	X		X
De su dama se despide	X	X	X	F8 T96	
Ay amargas soledades	X	X	X		X
Mirando un corriente río	X	X	X		X
Con solos diez de los suyos	X	X	X		X
Tristeza me piden (= impide) veros	X	X	X		X
Pues (=preso) en la torre del oro	X	X	X		X
A la burladora Filis	X	X	X		X
En la Vega está el Xarife	X	X	X		X
Digades me aleves condes	X	X	X		X
Ya no me quieras, Lisarda	X	X	X		X
Peñas del Tajo desechas	X	X	X		X
Ya cubre la Primavera	X	X	X		X
Que las [ <i>sic</i> ] (= olas) de congoxas	X	X	X		X
La ronda deste lugar	X	X	X		X
Vestido un gaván leonado	X	X	X		X
Zelimo si a España fueres	X	X	X		X
Mirando el agua risueña	X	X	X		X
Ante los nobles y el vulgo	X	X	X		X
Blanca y bella niña	X	X	X		X
De unas cañas que jugaron	X	X	X		X
Admirada está la gente	X	X	X		X
Los ojos vuelve a Granada	X	X	X		X
Ventecico murmurador	X	X	X		X



Quando las veloces yeguas	X	X	X		X
Alvayaldos el de Olías	X	X	X		X
En la fuerça de Galera	X	X	X	F8 T96	X
Entro Zorayde a deshora	X	X	X		X
Hazen señal las trompetas	X	X	X		X
A malas lançadas mueras	X	X	X		X
Por divertirse Zelín	X	X	X		X
Toquen apriesa a rebato	X	X	X		X
Sobre la blanca frente	X	X	X		X
Qual bravo toro vencido	X	X	X		X
Roja de sangre la espuela	X	X	X		X
De lexos mira ha Jaén	X	X	X		X
Colerico sale Muça	X	X	X		X
Sentada a orillas del mar	X	X	X		X
A las puertas del palacio	X	X	X		X
Mirava (= mirana [sic]) el famoso Achile	X	X	X		X
De yervas los altos montes	X	X	X		X
Estrecha cuenta le toman	X	X	X		X
El hijo de Arias Gonçalo	X	X	X		X
Regalando el tierno vello	X	X	X		X
El alcayde de Florencia	X	X	X		X
Los fieros cuerpos rebueltos	X	X	X		X
Señor rey don Sancho Abarca	X	X	X		X
Pacíficos amadores	X	X	X		X
Vive Dios señor Hernando	X	X	X		X
Lleve el diablo el potro rucio	X	X	X		X
A vos os digo, señora,	X	X	X		X
Rógaselo, madre,	X	X	X		X
Dexad los libros ahora (=D. un rato los l.)	X	X	X		X
A los suspiros de Audala	X	X	X		X
Cantuessos y tomillos	X	X	X		X
Causado [sic] (= cansado) vive Tisandro	X	X	X		X
Ten amor el arco quedo	X	X	X		X
Madrugaste vezina mía	X	X	X		X
Hizo calor una noche	X	X	X		X
En un aposento obscuro	X	X	X		X
Después que te andas Marica	X	X	X		X
La noble Ximena Gómez	X	X	X		X

Entre las olas y el cielo	X	X	X		X
Doliente estava don Bueno	X	X	X		X
Oýd señora muger	X	X	X		X
Señora doña terrible	X	X	X		X
Reduán anoche supe	X	X	X		X
Quando el noble está ofendido	X	X	X		X
El contento de tu carta	X	X	X		X
Albano un pastort del Betis	X	X	X		X
Alegre estava Sirelio	X	X	X		X
Alegre, triste y confuso,	X	X	X		X
Quando el piadoso Eneas	X	X	X		X
Celin señor de Escariche	X	X	X		X
El árbol que ahorcó a Iudas	X	X	X		X
Fuerte, galán y brioso	X	X	X		X
De tus cabellos ingrata	X	X	X		X

B) *Flor séptima* (Toledo 1595) = T95  
*Séptima parte de la flor* T95

	T 95	RG00 RG02
En una áspera montaña	X	

C) *La Flor octava* (Toledo 1596) = T96  
*Octava parte de Flores* T96

	T 96	AH 97	RG00 RG02
Mueva mi voz sus acentos	X	X	X
Estando pues la fortuna	X	X	X
En tanto, pues que el amor	X	X	X
Luego pues que el veyntiquatro	X	X	X
El alva se levantaba	X	X	X
Engañada mi señora	X	X	X
Por las riberas de Alverche	X	X	X
Quando dexe tu presencia	X	X	X
Galanes, damas Gomeles	X	X	X

Cansada estava la niña	X	X	X
Comadres, las mis comadres	X	X	X
Entremetido es amor	X	X	X
Vestido el cuerpo del cielo	X	X	X
Lisaro que fue en Granada	X	X	X
Sobre destroncadas flores	X	X F9 AH97	X F9 AH00
La guirnalda de ciprés	X	X	X
En tanto que la tormenta	X	X	X
Luego que el furioso Turno	X	X	X
Aquel monstruo humano y fiero	X	X	X
Diez años vivió Belerma	X	X	X
Paseándome una noche	X	X	X
Bien vengas Sylvana hermosa	X	X	X
Montesino en sus manos le tenía	X	X	
Al Alcayde de Antequera	X	X	X
El espejo de la corte	X	X	X
Católicos cavalleros	X	X	X
Hecho de lágrimas tristes	X	X	X
Descolorida zagala	X	X	X
En una dura señora	X	X	X
Mis melancolías	X	X	X
Señores papantes ayre	X	X	X
Lo que puede aborrecida	X	X	X
La del escrivano	X	X	X
Que es ver. A. callarla quiero	X	X	X
Viva mil años Philipo	X	X	X
Ivana y Francisca con Paula	X	X	X
Bien aya la paz	X	X	X
Oy haze prueba de amor	X	X	X
Vuestras muchas sinrazones	X	X	X
En el caudaloso río	X F9 M97	X F9 AH00	X
Subieron a Geromilla	X	X	X
Mudanças del tiempo	X	X	X
Asomaos humano engaño	X	X	X
Besando siete cabeças	X	X	X
Un lencero portugués		X	X

O si pudiese pastora	X	X	X
Al pie de un túmulo negro	X	X	X
Corona el tiempo de flores	X	X	X
Entre las penas de amor	X	X	X
Sobre la florida yerva	X	X	X
Mientras al son de bien templada lyra	X	X	
Zeloso vive Zelín	X	X	X
Ya por el balcón de oriente	X	X	X
Serenísimos galanes	X	X	X
En los carrillos las palmas	X	X	X
Pues ya no como a mis horas	X	X	X
Haziendo está una hogueura	X	X	X
La niña, imagen de amor,	X	X	X
Muerte si te das tal priesa	X	X	X
A tus verdes años	X	X	X
Rey que a malsines escucha	X	X	X
Que sobervio esta el poeta	X	X	X
Si el caballo vos han muerto	X	X	X
Pues que no hasta Lice al desengaño	X	X	X

D) *Novena parte de la flor* (Madrid 1597) = M97  
*Novena parte de la flor* M97

	M 97	AH 00	RG00 RG02
Illustre ciudad famosa	X	X	X
Desde una soberbia torre	X	X	X
Yo estoy muy bien despachado	X	X	X
Aquel valeroso moro	X	X	X
Cierta dama cortesana	X	X	X
En consulta estava un día	X	X	X
Lee Delio estos renglones	X	X	X
Romances los mis romances	X	X	X
Mirava dos sirguerillos	X	X	X
Melancólico y a solas	X	X	X
De las sangrientas riberas	X	X	X
A la sombra y no de aliso	X	X	X
Quando las pintadas aves	X	X	X
Esperanças de mi vida	X	X	X

Donzellas azicaladas	X	X	X
Si tienes el corazón	X	X	X
Al venturoso Cegrí	X	X	X
Mira Zayde que te digo	X	X	X
Detente, buen mensagero	X	X	X
Quien madruga Dios le ayuda	X	X	X
Al Casto rey don Alfonso	X	X	X
Con un pequeñuelo infante	X	X	X
Fiel secretario Lisaro	X	X	X
Por do el caudaloso Betis	X	X	X
Quando las sagradas aguas	X	X	X
Señora, la mi señora,	X	X	X
Quién me dixera algún día	X	X	X
Lo que me quise me quise	X	X	X
Enxuga Fausta los ojos	X	X	X
Qué es esto pensamiento	X	X	X
Frescas aguas transperantes	X	X	X
Celia de los cielos	X	X	X
Venturas del mundo	X	X	X
Al sabio rey don Alfonso	X	X	X
Con el variable tiempo	X	X	X
Mal aya dueña o donzella	X	X	X
Verdad que los cielos riges	X	X	X
Deogracias devotos padres	X	X	X
Señor conde don Roldán	X	X	X
Lo de ayer ya se passó	X	X	X
De amor con intercadencias	X	X	X
A vosotras digo	X	X	X
Ay amor, amor	X	X	X
Por las riberas del Tajo	X	X	X
En un dorado balcón	X	X	X
El Bencerraje que a Zayda	X	X	X
Baxo las escasas sombras	X	X	X
Entre breñas y quexidos	X	X	X
Del tiempo infinito	X	X	X
Noble pastorzilla	X	X	X
Aquí gozaba Medoro	X	X	X
Hanme dicho hermanas	X	X	X
A reñir salen furiosos	X	X	X
Para ser uno poeta	X	X	X

Diamente falso y fingido	X	X	X
Las riberas de Xenil	X	X	X
Yo soy Duero [estr. Del romance:] Damas talludas y secas	X	X	X
Mal os quieren caballeros	X	X	X
Enlazados los cabellos	X	X	X
El invencible francés (= pastor)	X	X	X
De mi amor, señoras mías	X	X	X
El joyel de la casada	X	X	X
Niña de los ojos negros	X	X	X
Denme el cavallo de entrada	X	X	X
Mas espesas que granizo	X	X	X
Quien dixere que la ausencia	X	X	X
En la pedregosa orilla	X	X	X
La tierra, el monte, el valle	X	X	X
Quien puede contar sus males	X	X	X
Ay niña morena	X	X	X
De unos días a esta parte	X	X	X
Las heridas que a Medoro	X	X	X
El simulacro de amor	X	X	X
Apriessa viene la noche	X	X	X
Rendidas armas y vida	X	X	X
Temores de mi partida	X	X	X
Tu remisión, tu descuydo	X	X	X
Pastorcilla de la sierra	X	X	X
De quando acá tantos fieros	X	X	X
Memorias tristes del mal	X	X	X
Cuydando Diego Layñez	X	X	X
Contemplando sus memorias	X	X	
Quando el calor más ardiente	X	X	
Si queréys saber quién es	X	X	
Regalanme con favores	X	X	
Coretesanas de mi alma	X	X	

E) *Novena parte de flor* (Alcalá de Henares 1600) = AH00

*Novena parte de flor* AH00

Preliminares	AH 00	RG00 RG02
De su sitio más hermoso	X	
Lastimado corazón	X	